INSIDE:

- The pro-Russian lobby in Ukraine page 3
- Soyuzivka chooses its 2014 "Miss" page 5
- Tryzub's archers, Striltsi, conclude season page 14

THE UKRAINIAN WEEKLY

Published by the Ukrainian National Association Inc., a fraternal non-profit association

Vol. LXXXI

No. 34

THE UKRAINIAN WEEKLY

SUNDAY, AUGUST 25, 2013

\$1/\$2 in Ukraine

Ukrainian Catholic Patriarchal Cathedral consecrated in Kyiv



Pilgrims watch the consecration ceremony outside the Patriarchal Cathedral of the Resurrection of Christ on a plasma television screen. A Ukrainian flag is draped over the three-story chancery.

Over 20,000 pilgrims attend

by Zenon Zawada

KYIV – Yevhenia Lytvyn of Buenos Aires had the blessing of being under the spiritual guidance of Patriarch Sviatoslav Shevchuk when he was a bishop in her parish for two years before being propelled to lead the global Ukrainian Catholic Church in 2011 upon his election as major archbishop.

"We were sad because we had him close to us," she said. "We lost him in the sense that he was close by, but we didn't lose him because now he's leading the Church. How can Argentina not be represented here?"

Her delegation of 22 parishioners was among the more than 20,000 Ukrainian Catholic pilgrims from Ukraine, and throughout the world who converged on Kyiv during the weekend of August 17-18 to participate in the consecration of the Patriarchal Cathedral of the Resurrection of Christ. They've been supporting the cathedral's construction for the last 11 years with their prayers and tithes.

The blessing of the Patriarchal Cathedral was performed by Patriarch Sviatoslav, together with members of the Synod of Bishops of the Ukrainian Greek-Catholic Church, Apostolic Nuncio to Ukraine Thomas Edward Gullickson and Roman Catholic bishops.

(Continued on page 10)

Fears of trade war as Ukrainian exports to Russia grind to a halt

by Dmytro Shurkhalo *RFE/RL*

KYIV – It's beginning to look a lot like a trade war.

At midnight on August 13-14, commercial traffic leaving Ukraine for Russia ground to a halt. Russian officials began demanding that trucks be completely unloaded, inspected item by item and then reloaded. They began seizing and questioning the authenticity of documentation.

According to the Ukrainian Employers Union, a trade association that represents many of Ukraine's largest exporters, border officials said Moscow has declared all goods from Ukraine to be "high risk."

The Russian government denies any such decision has been made. Ukrainian officials are urging caution. But politicians and analysts seem confident the move is the latest in a string of measures Moscow has taken in an effort to block Kyiv's closer association with the European Union.

Russian Federal Customs Agency spokesman Akhmed Khasyanov was curt in his response to queries from RFE/RL's Ukrainian Service.

"We know what is happening," Mr. Khasyanov said. "But the only thing I can tell you is the Federal Customs Agency has no comment on this matter."

But the Ukrainian Employers Union said Ukrainian firms stand to lose more than \$2

billion under existing contracts if nothing is done to resolve the matter quickly. The organization appealed to Prime Minister Mikola Azarov to discuss the issue with Moscow.

Mr. Azarov on August 15 issued a statement confirming "certain complications" at the border but saying that the media had exaggerated the problems. He confirmed that Ukrainian and Russian officials would meet on August 16 to discuss trade issues. [Editor's note: RFE/RL reported on August 18: "The prime ministers of Russia and Ukraine have consulted by telephone and agreed that the two countries will hold talks in the coming days about 'problems in the trade and economics spheres.'"]

Ukraine's customs officials said traffic from Russia into Ukraine is proceeding normally; however, there have been some reports of back-ups on the Russian side of the border as well.

Pattern of pressure

The latest tangle at the border seems to be part of a pattern of Russian pressure against Ukraine that has intensified in recent weeks. Ukrainian trade into Russia has already been subject to intensified controls since late last month. On July 29, Russia's consumer protection agency banned imports from Ukraine's Roshen Confectionery Corp., a major chocolate producer

Moscow claimed it had found benzopyrene, a carcinogen, in Roshen products. Since that assertion, health inspectors from Moldova, Tajikistan and Kyrgyzstan have tested Roshen's goods and given them a clean bill of health.

Roshen spokeswoman Inna Petrenko told RFE/RL that Roshen is refraining from comment because the firm wouldn't want any misunderstandings "in the context of recent events."

(Continued on page 16)

On Ukraine's Independence Day

The following press statement, titled "On the Occasion of Ukraine's National Day," by U.S. Secretary of State John Kerry was released by the Department of State on August 22.

On behalf of President Obama and the American people, I congratulate the people of Ukraine on the 22nd anniversary of your country's independence.

The American and Ukrainian people share a proud history as partners and friends. Every day, we work together on mutually important issues, from promoting economic growth and energy diversification to cooperating on nuclear security and non-proliferation.

We remain committed to helping our Ukrainian partners as you work to become a prosperous European democracy with a free and open economy. We strongly support Ukraine's fulfillment of the European Union's conditions for signature of the Association Agreement and the Deep and Comprehensive Free Trade Agreement at the Vilnius Summit in November.

We appreciate Ukraine's leadership as chair of the Organization for Security and Cooperation in Europe. We also applaud Ukraine's efforts to advance global peace and security in the European neighborhood and across the globe.

The United States look forward to continued cooperation on these and other issues as we strengthen the ties of friendship between our governments and our people.

ANALYSIS

Moldova, Ukraine bar Russian military's flights and arms transit to Tiraspol

Ukraine recognizes

integrity by declin-

Russia's breach.

Moldova's territorial

ing to cooperate with

by Vladimir Socor Eurasia Daily Monitor

The Russian Defense Ministry's Zvezda Television announced on July 29 that new helicopters would "soon" be delivered to Russian "peacekeeping" troops in Moldova's Transnistria territory. It claimed that the matter "is being agreed upon" with Moldova, following the green light already received from Tiraspol (Zvezda TV, July 29). Moldova's Defense Minister Vitalie Marinuta and Foreign Affairs Minister Natalia Gherman refuted this assertion (Infotag, July 29; RFE/RL, July 30; Moldovan Public TV Channel One, July 31; Kommersant-Moldova, August 1).

Moscow seeks to achieve two objectives in one stroke: to modernize the equipment of its troops on Moldova's territory and to

re-open the Tiraspol military airport for delivering some of the new equipment. The existing equipment of these "peacekeeper" troops is antiquated, although in ample surplus.

Russia's Ministry

of Defense and Deputy Prime Minister Dmitry Rogozin had announced these inter-related goals in April 2012, as Vladimir Putin was returning to the presidency and Mr. Rogozin was taking up his parallel assignment as the president's special representative "for Transnistria." The Defense Ministry and Mr. Rogozin announced intentions to deliver modern military vehicles, sniper rifles and helicopters, as well as to modernize Tiraspol's disused military airport.

Then-Defense Minister Anatoly Serdyukov conducted a needs-assessment visit to Russia's "peacekeeping" troops together with Col.-Gen. Valery Yevnevich, former commander of Russia's "peacekeepers" in Moldova, currently supervising all of Russia's peacekeeping forces. They did not inform Chisinau about the visit (let alone request permission), drawing diplomatic protests from Moldova (see Eurasia Daily Monitor, April 20, 2012; July 27, 31, 2012).

Since then, Ukraine has worked with Moldova to bar the transit of Russian military equipment to eastern Moldova (Transnistria) via Ukraine, whether by air or over land. Under international law, Russia may not bring military equipment to Moldova's territory without Chisinau's consent. Chisinau does not consent. Kyiv takes the position that it cannot allow such transit through Ukraine's territory, as long as Chisinau does not authorize the entry of such cargo onto Moldova's territory.

tive of transportation method would have been a step toward re-militarization, instead of de-militarization of the "peace-keeping" operation and of the territory itself. Chisinau refused permission, and Kyiv followed suit.

After that, Russia has avoided raising this issue with Chisinau. Prior to Zvezda TV's trial balloon, Russia's Defense Minister Sergei Shoigu had twice seen his Moldovan counterpart, Minister Marinuta, during international conferences in Moscow and

Kyiv has acted unobtrusively to avoid a public row with Moscow on this issue. Kyiv

Correction

In "Marika Kuzma leads UC choruses in New York and California concerts" (August 4), the caption to the bottom photograph misidentified the person standing with Ms. Kuzma against the backdrop of the University of California Chamber Chorus. He was composer Roman Hurko (not composer Trevor Weston). The concert was held in St. Sophia Orthodox Cathedral in Los Angeles. The correction has been made in our online edition.

takes the position that it is complying with Chisinau's position in deference to international law. Ukraine has handled the situation at the mid-level official and bureaucratic level, rather than the political level.

Ukraine's State Service of Export Control informed Russia's Defense Ministry in February of this year, in an explanatory note, that Ukraine could not allow such transit without Moldova's consent. When Moscow complained, the Ukrainian Foreign Affairs Ministry spokesman referenced that note, stating that any transit of Russian military cargo via Ukraine en route to Moldova's territory would have to be agreed upon with Moldova first (Interfax-Ukraine, May 27).

On July 31, reacting to Zvezda TV's announcement about the helicopters' impending delivery, Ukrainian senior diplo-

m a t Andriy Deshchitsya stated that Kyiv would only open the borders for such deliveries provided that Moscow and Chisinau agree between themselves. Mr. Deshchitsya currently serves as spe-

cial envoy on the protracted conflicts for the Ukrainian chairmanship of the Organization for Security and Cooperation in Europe (OSCE) (Nezavisimaya Gazeta, July 31).

Russia's "peacekeeping" contingent had operated a squadron of Soviet-era helicopters from 1992 until 1998. In that year, the squadron was de-activated; some of its helicopters were shipped to Russia while others were mothballed in Transnistria.

In the autumn of 2012, Russia proposed to evacuate those old helicopters by cargo plane from Tiraspol airport, and bring instead new helicopters — either by air again, or by surface transport, or by flying them across Ukraine with refueling stops. The Russians conducted at least one test landing at Tiraspol airport. The helicopters' evacuation by cargo plane would have served as an excuse to re-open the Tiraspol airport, preparatory to reconstruction work. Bringing in new helicopters irrespective of transportation method would have been a step toward re-militarization, instead of de-militarization of the "peacekeeping" operation and of the territory itself. Chisinau refused permission, and Kyiv followed suit.

After that, Russia has avoided raising this issue with Chisinau. Prior to Zvezda Sergei Shoigu had twice seen his Moldovan counterpart, Minister Marinuta, during international conferences in Moscow and Minsk in May and June, respectively. On July 24, Russia's Foreign Affairs Minister Sergei Lavrov received his Moldovan counterpart, Minister Gherman, in Moscow on a working visit. Moscow's intention to reequip its troops in Moldova had become a festering issue at that point; but, according to Moldovan officials, neither Mr. Shoigu nor Mr. Lavrov raised that issue. Conversely, Mr. Marinuta and Ms. Gherman reminded their Russian counterparts that Moldova seeks de-militarization of Transnistria, opposing any additional delivery of military equipment there (Moldpres,

(Continued on page 16)

WEWSBRIEFS

Patriarch thanks Lithuanian Catholics

KYIV - Patriarch Sviatoslav (Shevchuk), following the requests of Ukrainian Greek-Catholic priests and bishops who served in times of persecution (the Ukrainian Greek-Catholic Church was liquidated in 1946 by the Soviet regime and operated as an underground Church for more than 40 years), thanked the Lithuanian Catholic Church for its support at the time of the Communist regime. The leader of the UGCC delivered his words of gratitude on August 18 after the consecration of the Patriarchal Cathedral in Kyiv, addressing the papal legate, Cardinal Audrys Juozas Bačkis of Lithuania. "I take advantage of this opportunity to accomplish the will of bishops, priests, monks and nuns of our persecuted Church... to express gratitude to the Catholic Church of Lithuania," he said. Patriarch Sviatoslav noted that Lithuanians showed true Christian solidarity to Ukrainian Catholics in times of persecution in the Soviet Union. "How many of our bishops went there in order to become stronger in faith, and how many books spiritual literature, catechisms, prayerbooks - were printed there in order to feed with the Word of God the faith of Ukrainian people. And now is the best moment in history, when we, on behalf of the whole Church, would like to say 'Thank you.' " The patriarch also thanked the papal legate for his presence at the dedication of the Patriarchal Cathedral of the Resurrection of Christ, adding that the visit to Kyiv by the Lithuanian cardinal also has symbolic meaning, because "this year, Ukrainian eyes will look to Lithuania – Vilnius." Patriarch Sviatoslav was referring to the Eastern Partnership Summit, which is to be held in the Lithuanian capital in November. (Religious Information Service of Ukraine)

Yanukovych signs decree on Holodomor

KYIV – President Viktor Yanukovych has signed a decree "On Measures Related to the 80th Anniversary of the Holodomor of 1932-1933 in Ukraine," which defines the tasks of executive authorities in honoring the memory of the Famine's victims. Yuriy Bohutsky, a presidential adviser and head of the Main Department for Humanitarian Development of the Presidential Administration, reported this on August 19. In particular, according to the adviser, the Cabinet of Ministers was

tasked with establishing an organizing committee for the preparation and conduct of events related to the 80th anniversary of the Holodomor, as well as to develop and approve, within a month, an action plan. This action plan should provide for holding a Day of Remembrance of the Victims of the Holodomor on November 23 and appropriate mourning events with the participation of representatives of government authorities, local officials and the public. Mr. Bohutsky noted that considerable attention is also to be paid to thematic activities abroad, including the participation of the Ukrainian diaspora, and to acceleration of the construction of the monument to the Holodomor victims in Washington. The presidential decree stated that November 23, 2013, will be a day of mourning, therefore the state flag of Ukraine is to fly halfstaff on the territory of Ukraine on that day, recreational activities are to be restricted, and appropriate changes in radio and television programming are to be made. (Ukrinform)

European Parliament warns Moscow

KYIV - The Progressive Alliance of Socialists and Democrats in the European Parliament has described as unacceptable the trade pressure imposed by Russia on Ukraine in order to deter Kyiv from signing an Association Agreement with the European Union, reads a statement posted on the group's official website on August 20. "The Russian authorities' recent actions against Ukraine, particularly against Ukrainian imports into Russia, are utterly unacceptable. It is obvious that Russia wants to deter Ukraine from strengthening its relationship with the European Union," Hannes Swoboda, president of the Socialists and Democrats Group in the European Parliament, said. The member of the EuroParliament from Austria said that Ukraine, as a sovereign country, has every right to determine its foreign policy independently. "Ukraine must have the right without any external pressure - to enhance its relationship with the EU. And the European Union must support Ukraine's ambition for closer ties with the EU," Mr. Swoboda said. He also called on his col-

(Continued on page 12)

<u>The Ukrainian Weekly</u>

FOUNDED 1933

An English-language newspaper published by the Ukrainian National Association Inc., a non-profit association, at 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054. Yearly subscription rate: \$65; for UNA members — \$55.

Periodicals postage paid at Caldwell, NJ $\,$ 07006 and additional mailing offices. (ISSN - 0273-9348)

The Weekly:

Tel: (973) 292-9800; Fax: (973) 644-9510

UNA:

Tel: (973) 292-9800; Fax: (973) 292-0900

Postmaster, send address changes to: The Ukrainian Weekly

2200 Route 10 P.O. Box 280 Editor-in-chief: Roma Hadzewycz Editor: Matthew Dubas

Parsippany, NJ 07054 e-mail: staff@ukrweekly.com

The Ukrainian Weekly Archive: www.ukrweekly.com

The Ukrainian Weekly, August 25, 2013, No. 34, Vol. LXXXI

Copyright © 2013 The Ukrainian Weekly

ADMINISTRATION OF THE UKRAINIAN WEEKLY AND SVOBODA

Walter Honcharyk, administrator and advertising manager

(973) 292-9800, ext. 3040 fax: (973) 644-9510 e-mail: adukr@optonline.net

Subscription Department

(973) 292-9800, ext. 3042 e-mail: subscription@ukrweekly.com

NEWS ANALYSIS: How powerful is the pro-Russian lobby in Ukraine?

by Maksym Bugriy *Eurasia Daily Monitor*

New initiatives supporting Russian economic and political objectives keep emerging in Ukraine as the date of the expected signing of the Association Agreement with the European Union at the November 28-29 EU Eastern Partnership Summit in Vilnius approaches.

On August 9 the leader of the Communist Party of Ukraine, National Deputy Petro Symonenko, told Golos Rossiyi that the Communists would begin a campaign to collect 4 million signatures (a 3 million threshold is required) for a referendum for Ukraine to integrate into the Russia-led Eurasian Economic Community (EurAsEC) and the Customs Union, and not into the European Union (http://interfax.com.ua/news/political/163717.html).

Russian leaders and think tanks close to the Kremlin support these public efforts, which appear to be lobbying to restrain Ukraine from its Western integration path. The Moscow-based Gorchakov Fund for the Support of Public Diplomacy, which describes itself as a "public-private partnership" to promote Russian foreign policy objectives (http://gorchakovfund.ru/ about/), serves as one of the key sponsors of this activity. In June-July, the Gorchakov Fund supported the Eurasian Youth Camp Forum in Crimea, a geopolitics conference in Odesa, and several other policy events in Russia and Belarus, in which Ukrainian representatives participated (http://gorchakovfund.ru/news/events/). These events clearly promote the Russian policy of Ukraine's Eurasian integration, which also means Kyiv's actual subordination to Moscow's power in relations with the EU.

Some of the major pro-Russian events in Ukraine were held in Kyiv: Russian President Vladimir Putin, during his July 27 visit to Ukraine to celebrate the 1,025th anniversary of the Baptism of Kyivan Rus', attended a roundtable sponsored by his Ukrainian supporter Viktor Medvedchuk's The Ukrainian Choice organization. But Russia also aims to arouse public opposition to Ukraine's association with the EU in predominantly Russian-speaking regions of eastern and southern Ukraine, including Crimea. These regions, in fact, constitute Ukrainian President Viktor Yanukovych's electoral base.

A controversial feature of Mr. Putin's Ukraine policy is the use of economic coercion and the neglect of incentives and relevant "soft power" tools to spur Ukraine's economic integration with the Customs Union of Russia, Belarus and Kazakhstan, or selling Ukrainian natural gas pipelines to Gazprom. Russia's main policy instruments are unsophisticated trade barriers to reduce Ukrainian exports.

Interestingly, the Kremlin directs such trade sanctions against the very representatives of the Ukrainian business elite who are deeply involved in trade and business with Russia and are friendly to this country: Viktor Pinchuk (steel pipes), Petro Poroshenko (confectionery), Anatoliy Yurkevych (dairy products). As a result, the pro-Russian business lobby in Ukraine is today weaker than at the beginning of the Yanukovych presidency.

Illustratively, during the open parlia-

mentary hearings on Ukrainian economic relations with the EU and the Customs Union on May 19, 2011 (attended by this author), some representatives of Ukrainian big business, including the car manufacturer Ukravto and refrigerator maker Nord, spoke in favor of Ukraine's membership in the Customs Union. But such voices are muted today. Fears that Russia would easily acquire important sectors of the Ukrainian economy – the nuclear power industry, aerospace or shipbuilding – have also not materialized.

Kost Bondarenko, the director of the Ukrainian Policy Institute, thinks that the pro-Russian business lobby is "situational" and not a stable entity (author's interview, August 7). Meanwhile, analyst Michael Gonchar of the Nomos Center commented to Jamestown that Ukraine's political lobby supportive of Russian business interests is often inefficient. Mr. Gonchar thinks that the reason is the Russians' "why pay more?" attitude and the desire to acquire Ukrainian assets cheaply. He believes, however, that in certain long-term operations a pro-Russian lobby is strong and capable of achieving success, citing the example of Ukraine's failed alternative Odesa-Brody oil pipeline (author's interview, August 12).

Pro-Russian lobbyists in Ukrainian politics and government seem more proactive. Mr. Medvedchuk, a seasoned, shrewd Ukrainian politician and the former head of President Leonid Kuchma's administration in 2002-2005, has emerged at the center of the action.

On August 6 the deputy head of the Party of Regions parliamentary faction and advisor to the prime minister, Oleg Tsariov, told Forbes Ukraina that if Ukraine signs the Association Agreement, Mr. Putin will not support Mr. Yanukovych in the 2015 presidential elections. Moreover, according to a "tough scenario," President Putin might endorse Mr. Medvedchuk or another alternative candidate to President Yanukovych. Mr. Tsariov further suggested that a group of Verkhovna Rada deputies could appeal to the Constitutional Court, challenging that the Association Agreement with the EU contradicts the Constitution of Ukraine (http://forbes.ua/nation/1356267). Mr. Tsariov's comments prompted negative reactions from representatives of the Party of Regions (http://www.ng.ru/cis/2013-08-08/1_yanukovich.html) and the Ukrainian Justice Ministry (http://forbes. ua/news/1356380).

Even though Mr. Putin's endorsement of Mr. Medvedchuk seems natural, it is not very likely as Medvedchuk is not popular enough to win the presidency in such a short time before spring 2015. Generally, it seems difficult for the Kremlin to rely on an alternative to the current Ukrainian president. Mr. Bondarenko, speaking to Jamestown on August 12, suggested that Russia's strategy instead is to have a pro-Russian group in the Rada after the 2017 parliamentary elections and then focus on endorsing a pro-Russian presidential candidate in Ukraine's 2020 elections.

In addition to parliamentarians, pro-Russian statements and public appearances also come from some high-ranking Ukrainian public servants – a sign of disagreement within the pro-Yanukovych elite, as well as characteristic of the presidential administration's "fence-sitting" policy. The latest example is the announced participation of Ukraine's representative to the Eurasian Economic Commission, Viktor Suslov, and government representative on cooperation with Russia, the Commonwealth of Independent States and EurAsEC, Valeriy Muntian, in an expert group to be created by the new pro-Russian public movement OKEAN, which supports Ukraine's membership in the Customs Union (http://interfax.com.ua/news/press-conference/162841.html).

Speaking to Jamestown on July 26, National Deputy Volodymyr Kurennoy (UDAR party), a member of the Verkhovna Rada Foreign Affairs Committee, commented that at least two distinct groups influence Mr. Yanukovych's politics and government elite: the first is a pro-Russian group associated with Prime Minister Mykola Azarov, while the second one is not exactly pro-European, but rather supportive of a

pragmatic "multi-vector" foreign policy and is associated with the head of the presidential administration, Serhiy Lyovochkin. Mr. Kurennoy thinks that, presently, the real influence of the pro-Russian group, as well as Mr. Azarov's influence is "close to zero."

While to date pro-Russian lobbyist activity in Ukraine seems generally ineffective to alter the country's course, its influence cannot be underestimated. At a minimum, such activity increases the costs for the Ukrainian government to pursue a pro-Western policy. And, in the medium term, Russia may increasingly rely on Ukrainian Eurosceptic power players, who will inevitably gain political weight as Ukraine works to accommodate Europe and the West.

The article above is reprinted from Eurasia Daily Monitor with permission from its publisher, the Jamestown Foundation, www.jamestown.org.

USUBC recognizes Ambassador John Tefft's support of international business community



KYIV – Members of the U.S.-Ukraine Business Council expressed appreciation to outgoing U.S. Ambassador to Ukraine John Tefft "for his distinguished and honored service in support of the U.S. and international business community over the past four years." They did so by holding a luncheon in his honor at the InterContinental Hotel in Kyiv on July 9 and by taking out a full-page advertisement in the Kyiv Post. Above, the ambassador is seen at the podium during the luncheon; seated next to him is Morgan Williams, president/CEO of the U.S.-Ukraine Business Council. The USUBC has been promoting U.S.-Ukraine business relations since 1995.

Quotable notes

"I have a lot of good memories of Ukraine. My wife and I tried to travel as much as we could. And I think that we saw many places. And I'm not just talking about the Crimean coast and the great UNESCO World Heritage sites. We met a lot of people in a lot of ordinary places. I don't remember a case when faces of people weren't so wonderfully hospitable to us. I'm not just talking about greeting us with bread and salt – that's important, that's a very nice symbol, and we appreciate it – but people would sit and talk to us, and tell us about their problems, their dreams, their kids and grandkids. The kind of normal human reaction or human interaction that you want. I have lots of wonderful memories of great music.

"I have some wonderful experiences. The one that I will never forget is not long after I got here we were able to sponsor, through our Ambassadors' Fund for Cultural Preservation, the return of some papers of Taras Shevchenko. And although I have to say that one of my greatest regrets is not having learned Ukrainian better, I've read enough of Shevchenko's poetry and the rest to have come really to appreciate what a great man he was. I went online that day we presented those papers and read the 'Zapovit' of Shevchenko. (Pause) If I were Ukrainian I'd cry every time I read it because it just captures the essence of what it is to be a Ukrainian and what your dream is for this country."

- Ambassador John F. Tefft, the outgoing U.S. envoy to Ukraine, answering the question "What experiences or things will you carry back with you in [your] memory of Ukraine?" posed by Mykola Siruk of the newspaper The Day (as published on August 2).



LIKE The Ukrainian Weekly on Facebook!

https://www.facebook.com/TheUkrainianWeekly

4 THE UKRAINIAN WEEKLY SUNDAY, AUGUST 25, 2013 No. 34

Writer Yuri Vynnychuk to visit Columbia's Ukrainian Studies Program in fall semester

NEW YORK – The Ukrainian Studies Program at the Harriman Institute will be offering six courses and a series of events at Columbia University during the fall semester. One of the courses will be taught by a promising young scholar visiting from Kyiv and one of the events will feature one the best known writers in Ukraine.

Dr. Anastasiia Grynko from the Mohyla School of Journalism in Kyiv will be a postdoctoral research scholar at Columbia University in the fall, a position made possible by the generous support of the Petro Jacyk Fund. Dr. Grynko is a deputy director for research and senior lecturer at the Mohyla School of Journalism. Her research interests include media ethics and transparency, media and democracy, media transformations in post-Soviet countries, public relations and strategic communications, and media research methodology.

In 2012 she defended her Ph.D. dissertation titled "Media Transparency through Journalists' Interpretations: Research in Ukraine" at the Autonomous University of Barcelona. She has been involved in a number of research projects conducted with international and local partners (e.g., Internews Network, Reuters Foundation). As a communication and public relations professional, Dr. Grynko continues to provide strategic counseling to non-governmental institutions and works as a media consultant at the Health and Media Initiative in Ukraine (Open Society Institute, New York).

At Columbia, Dr. Grynko will be teaching a course titled "Media in Contemporary Ukraine." (Thursdays, 11 a.m.-12:50 p.m.). This course is devoted to the issues of media development and media practice in contemporary Ukraine and has three main goals: to heighten students' awareness of the state of journalism in post-Soviet Ukraine and history of media changes in light of broader political, economic, social and cultural transformations; to introduce the evolution of the Ukrainian media landscape, explain the structure of media ownership, its connection with political and business elites and examine recent changes in journalism culture and practice; to help students develop a deeper understanding of the path of media development and democratization and invite them to discuss the ethical and professional challenges Ukrainian media organizations, individual journalists and civic activists face today and analyze specific media practices in the country.

Another course to be offered in the fall is Ambassador Valeriy Kuchynskyi's "Ukrainian Foreign Policy: Russia, Europe and the U.S." Ambassador Kuchynskyi is the former permanent representative of Ukraine to the United Nations, a career diplomat who has been actively involved in the implementation of Ukraine's foreign policy for many years. His course, to be held on Tuesdays at 2:10-4 p.m., will deal with the performance of Ukraine in the international arena, and its relationship with major partners – Russia, Europe and the U.S. – as well as with new emerging partners such as China, India, and Turkey, and some countries of the Middle East.

Special emphasis will be placed on the assessment of current ties with Moscow and on the new trends in foreign policy doctrine. Issues of national security, as well as the impact of the October 2012 parliamentary elections on the political situation in the country will be dealt with extensively.

Dr. Yuri Shevchuk (Department of Slavic Languages and Literatures) will teach the course "Soviet, Post-Soviet, Colonial and Post-Colonial Cinema." The course will discuss how filmmaking has been used as an instrument of power and imperial domination in the Soviet Union, as well as in the post-Soviet space since 1991. A body of select films by Soviet and post-Soviet directors that exemplify the function of filmmaking as a tool of appropriation of the colonized, their cultural and political subordination by the Soviet center will be examined in terms of postcolonial theories.

The course will focus both on Russian cinema and on the often overlooked work of Ukrainian, Georgian, Belarusian, Armenian and other national film schools and will examine how they participated in the Communist project of fostering a "new historic community of the Soviet people," as well as resisted it by generating, in hidden and, since 1991, overt and increasingly assertive ways their own counter-narratives. Close attention will be paid to the new Russian film as it re-invents itself within the post-Soviet imperial momentum projected on the former Soviet colonies. This course will take place Tuesdays at 6:10-10 p.m.

Three levels of Ukrainian language instruction will be taught this fall by Dr. Shevchuk: elementary on Mondays, Wednesdays and Fridays at 8:40-9:55 a.m.; intermediate on Mondays and Wednesdays at 10:10-11:25 a.m.; and advanced on Mondays and Wednesdays at 2:40-3:55 p.m.

Ukrainian interactive series

For the seventh year now in a row, the best in contemporary Ukrainian literature will be presented to audiences in North America. The 11th installment in the Contemporary Ukrainian Literature Series, co-sponsored by the Ukrainian Studies Program at the Harriman Institute and the Kennan Institute in Washington, will feature writer Yuri Vynnychuk. From his beginnings in Ukrainian underground culture during Soviet times, to his emergence as a performer in the Ne Zhurys' cabaret in the era of glasnost, through becoming one of Ukraine's leading novelists today, Mr. Vynnychuk's creative talents have been at the center of Ukrainian culture happenings for over 40 years.

Mr. Vynnychuk's latest novel, "Tango Smerti" (The Tango of Death) was awarded the prestigious BBC Book of the Year prize for 2012. His events at Columbia and Washington will premier excerpts of English translations of this novel. He will be presenting at the Kennan Institute on November 7 and at Columbia on November 11.

Several events are already scheduled for the fall semester. On October 3, Diana Howansky will present her monograph "Scattered: The Forced Relocation of Poland's Ukrainians after World War II"; on October 10 Prof. Frank



Yuri Vynnychuk

Sysyn (University of Alberta) will lecture on "A Hetman Worthy of the Name': Bohdan Khmelnytsky and Early-18th Century Ukrainian Historiography"; Edward Kasinec (Harriman Institute) will present "Interwar Sub-Carpathian Rus': Newly Discovered Visual Sources" on November 19; and Dr. Iryna Vushko (Hunter College) will present "From Promise to Terror: Ukrainian Socialists between Imperial Austria, Poland and Soviet Ukraine" on December 3. All these events are free and open to the public and will be held at noon in the Marshall D. Suhulman Room (1219 International Affairs Building).

Dr. Shevchuk, who is also director of the Ukrainian Film Club of Columbia University, will continue to provide fans of film with consistent programming featuring Ukrainian cinema both on and off campus this fall.

Courses at Columbia are open to students from other universities in the New York metropolitan area seeking credit. (Please contact the university at which you are enrolled to determine whether it participates in this manner with Columbia University.) Some courses are also open to outside individuals interested in non-credit continuing studies. Additionally, through the Lifelong Learners program, individuals over age 65 who are interested in auditing courses may enroll at a discount rate as Lifelong Learners. Visit the Columbia University School of Continuing Education (http://www.ce.columbia.edu/auditing/?PID=28) for more details.

September 3 is the first day of classes and September 13 is the final day to register for a class. For more information about courses or the Ukrainian Studies Program at Columbia University, readers may contact Dr. Mark Andryczyk at ukrainianstudies@columbia.edu or 212-854-4697

Ukraine among top performers at International Chemistry Olympiad

by Daria Lissy

PHILADELPHIA – The 45th International Chemistry Olympiad, an annual competition among top high school students from around the world, took place in Moscow on July 15-24. The competition tests students on their knowledge of chemistry and laboratory skills. Participating countries each sent a team of four students, who were tested on their chemistry knowledge and skills in a five-hour laboratory practical and five-hour written theoretical examination.

This year's knowledge test covered eight topics, such as methane clathrates and redox reactions in photosynthesis. For the laboratory examination, students prepared and analyzed colored organic species, quantitatively analyzed a sample of swimming pool water and determined the molecular mass of a polymer.

Three Asian countries emerged as the top performers, with the teams from China, South Korea and Taiwan each earning three gold medals and a silver medal. Singapore and Ukraine each took home three gold medals and a bronze. The

U.S. and host country Russia earned two gold medals and two silver medals. In all, 34 gold, 64 silver, and 94 bronze medals were awarded to 201 chemistry students from 73 countries.

Ukrainian medal winners were Oleksandr Vyhivskyi, Andriy Stelmakh, Mykyta Oniszhuk, who all earned gold, and Khrystofor Khokhlov who took home a bronze.

The Olympiad helps develop and enhance friendly relations among young people around the world. It also promotes international contacts in chemistry and encourages international cooperation and understanding.

The Ukrainian Weekly Press Fund: July

Amount	Name	City
\$250.00	Andrei & Raissa Kushnir	Bethesda, MD
	Plast Tabir Ptashat	Kerhonkson, NY
\$100.00	UNA Seniors	Kerhonkson, NY
	Melanne Verveer	Washington, DC
\$50.00	Ulana Bodnar	Alexandria, VA
	Irene Sarachmon	Woonsocket, RI
	Catherine Zadoretzky	New York, NY
\$45.00	Wolodymyr Wolowodiuk	Chatham Township, NJ
\$25.00	Walt Czepizak	Oakhurst, NJ
	Richard & Ludmila Murphy	Silver Spring, MD
	Mykola Mychalczak	Manlius, NY
	Lydia Pastuszek	Sudbury, MA
	Lubomyr Zobniw	Binghamton, NY

\$20.00	Alexandra Kochman	Chicago, IL
	Boris Onufreiczuk	Watchung, NJ
\$15.00	Marion Bartoszyk	Mount Rainier, MD
	Lubomyr Iwaskiw	Venice, FL
\$10.00	Steven Chomyn	Rocky Hill, CT
	Russell Hreczuck	Blackstone, MA
	Adrian Klufas	Bridgeport, CT
	Ted Kowalchyn	Scotch Plains, NJ
	Jurij Sawchak	Rydal, PA
	Irene Szymanskyj	Schiller Park, IL
\$5.00	Nina Kalman	Fort Collins, CO
	Nina Koropey	Johnston, RI
	O. Kowerko	Chicago, IL
	Daniel Krysa	Pompano Beach, FL
		=

Renata Ockerby	Buskirk, NY
Olga Santos	Attleboro, MA
Thomas Tyrol	Saugerties, NY

TOTAL: \$1,526.00

Sincere thanks to all contributors to The Ukrainian Weekly Press Fund.

The Ukrainian Weekly Press Fund is the only fund dedicated exclusively to supporting the work of this publication.



THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION FORUM

Soyuzivka crowns its new "Miss"

by Sonia Semanyszyn

KERHONKSON, N.Y. – Somewhere on the grounds of the Soyuzivka Heritage Center, in an "undisclosed secure location," behind closed doors, an annual mission was proceeding: the questioning of the candidates in the running for the title of Miss Soyuzivka. This writer cannot reveal any secrets, but it can be said that it took a while to select the winner that Saturday, July 10.

The judges were Bohdanka Puzyk – coordinator of the yearly Adoptive Family Weekend at Soyuzivka that offers families the opportunity to learn about Ukrainian heritage and culture in a gorgeous natural setting, while interacting with personnel of the Embassy of Ukraine and other families; Christine Gnoy-Stasiuk, an active member of the Plast Ukrainian Scouting Organization's Newark, N.J., branch and the Spartanky sorority of Plast; and Roman Hirniak, a lawyer, town councilman in Randolph N.J., and pedagogical advisor to the Educational Council of the Ukrainian Congress Committee of America.

After Soyuzivka guests enjoyed dinner, they made their way to the Veselka patio,

where the Tempo orchestra was playing for their enjoyment. There were waltzes, tangos, polkas and then the "Kolomyika," the unofficial start of the Miss Soyuzivka crowning ceremony.

Outgoing Miss Soyuzivka Katya Hoshovska thanked the Ukrainian National Association, General Manager Nestor Paslawsky and Soyuzivka for having the opportunity to enjoy and to promote Soyuzivka during the 2013 season.

Then the candidates for Miss Soyuzivka 2014 were introduced.

Larysa Droczak from Auburn, N.Y., is a sophomore at Rutgers University in New Jersey. She is a member of the UNA and the Ukrainian American Youth Association, and is an attendee of the Roma Pryma Bohachevsky Dance Camp.

Natalie Serdiuk of Plymouth, Mich., will be attending Michigan Sate University in pursuit of a degree in criminal justice. She is a member of the UNA, Plast Ukrainian Scouting Organization, the Ukrainian Orthodox League and Phi Beta Phi.

The winner was then announced: Miss Serdiuk. She was welcomed as the new Miss Soyuzivka with a lovely bouquet of flowers and a floral wreath, then took a



Runner-up Larysa Droczak

spin on the dance floor with the UNA's first vice-president, Michael Koziupa.

In attendance to view the crowning of the new Miss Soyuzivka, and to enjoy a beautiful evening of dancing under the stars, were a number of former Miss



Miss Soyuzivka 2014 Natalie Serdiuk

Soyuzivkas, as well as UNA Treasurer Roma Lisovich.

That week at Soyuzivka, it should be noted, the Korduba-Chubaty Family Reunion was taking place. On the agenda: games, a tennis tournament and a 5-K run. Alas, the weather during the middle of the week and Friday did not cooperate to make it a competitive "sporting" week, however, it did lend itself to an opportunity for family members – mothers, fathers, brothers, sisters, aunts, uncles, cousins – to get together and just enjoy themselves. It was the 40th such reunion.

The sun eventually did come out on Saturday, and, sources tell us, no one really missed the 5-K run. By then Korduba-Chubaty family members were having too good a time enjoying each other's company while doing arts and crafts, answering quiz questions, competing in a scavenger hunt and, of course, eating and making merry.

Saturday, August 10, also heralded the arrival of Club Suzie-Q for its 30th reunion. It was nice to see a lot of familiar faces. They too came to enjoy family – maybe an unconventional organizational family of like minds and similar interests – but nonetheless a family.

There was the meet and greet, renewal of old friendships, the hug-in, the group photo, sharing dinner together and then going to the zabava, at which the crowning of Miss Soyuzivka 2014 took place. It would prove to be the start of an enjoyable week for Club Suzie-Q'ers.



Participants of the Korduba-Chubaty reunion at Soyuzivka. Family members who trace their lineage to the marriage of Ivan Korduba and Anna Chubata in the mid-19th century started the tradition of reunions held every five years at the Novyi Sokil Plast camp in North Collins, N.Y. Families with the following surnames took part: Korduba, Stasiuk, Krawczeniuk, Kurylas, Lytwyn, Oleksiuk, Kobylansky, Stasyshyn, Toth, Dobczansky, Miecyjak, Farion, Horodysky, Duryea, Lann and Bren. This year's gathering at Soyuzivka was the 40th.



THE UKRAINIAN WEEKLY

Promoting our heritage

There's good reason to call Soyuzivka a Ukrainian heritage center. This gorgeous property in the Shawangunk Mountains of New York state was purchased by the Ukrainian National Association (UNA) back in May of 1952 and was officially opened to the public over Independence Day weekend, July 4-5, 1953, as the Ukrainian National Association Estate. At the time, it was billed as a year-round resort and a home for the aged, as well as a vacation place that generations of Ukrainian Americans could call their own. The name adopted for the property, "Soyuzivka," was a reference to its owner, the UNA, which in Ukrainian is known as "Ukayinskyi Narodnyi Soyuz."

Svoboda, writing soon after the UNA acquired those 250 acre of lands, noted: "The property has all the elements needed for it to become a representative Ukrainian center not only for relaxation but for cultural, artistic and social life during the summer months." Through the years, Soyuzivka did indeed evolve into a place where the Ukrainian culture took center stage, literally and figuratively. There were countless concerts, exhibits, festivals and other programs featuring the best of Ukrainian music, dance and art. There were Ukrainian Cultural Courses, teachers' seminars, conferences, gatherings... We could go on and on. The common thread running through all that took place at Soyuzivka was the Ukrainian heritage.

In recent years, what was known simply as Soyuzivka to several generations of our community became known formally as the Soyuzivka Heritage Center, the better to reflect its mission as a cultural, educational and recreational center for the Ukrainian community in North America and beyond.

Soyuzivka's reach has greatly expanded. From the very first small camp held on its territory – a Plast camp for kids age 8-12 that was graciously permitted to use one of Soyuzivka's buildings during the summer of 1952 – camps at Soyuzivka now attract more than 600 youngsters per summer who attend a variety of camps. And, the kids and teens who attend these camps do not necessarily have to speak Ukrainian to be Ukrainian. A great example is the Heritage Day Camp, which entertains and educates children age 4-8 with a bilingual program that emphasizes Ukrainian traditions and culture. To be sure, Ukrainian dance camps and dance workshops also are major favorites, with one session of this summer's dance camp drawing a record number of participants – 130. At the Soyuzivka Heritage Center, these young people, many of whom are children of parents who do not speak Ukrainian or children from mixed (Ukrainian/non-Ukrainian) marriages, learn about their roots and come to feel that it is special being Ukrainian.

But there is even more. Each year since 2003 Soyuzivka has hosted an Adoptive Families Weekend during the summer, bringing together American families who have adopted children from Ukraine. Held by the UNA and Soyuzivka in conjunction with Ukraine's diplomatic corps in the U.S., the weekend program showcases Ukrainian culture and ensures that families with Ukrainian children realize there is a way to keep them in touch with their ancestral heritage.

An institution in our community for six decades, Soyuzivka has truly lived up to its motto "There's no place like Soyuzivka!" It has served generations as a most important center of Ukrainian heritage accessible to all who value that heritage.

As this year marks the 60th anniversary of Soyuzivka's grand opening, we greet our Ukrainian heritage center with a hearty "Mnohaya Lita!"

Aug. **26** 2003

Turning the pages back...

Ten years ago, on August 26, 2003, Mykola Azarov, who at the time was finance minister and vice-prime minister in the Cabinet of Prime Minister Viktor Yanukovych, called a meeting in Kyiv with his counterparts from Russia, Belarus and Kazakhstan, to draft an agreement on the formation of a single economic zone

encompassing those countries.

The agreement was to be signed by the presidents of the four countries at the Commonwealth of Independent States (CIS) summit that was held in Crimea later that month

Steffen Kovmand, the acting head of the European Commission's Kyiv office, was among the Western diplomats who attended the Kyiv meeting. "[Azarov] certainly managed to reassure everyone in the room that this was in no way contradictory to Ukraine's EU ambitions. And he also pointed out that in various articles and provisions of this agreement that I repeat, we haven't actually seen yet, the speed and depth of integration was very much something that would be decided step-by-step, and each signatory to the agreement," Mr. Kovmand said.

In September 2003 EU Enlargement Commissioner Guenter Verheugen met with Mr. Azarov for more details of the agreement.

Mr. Azarov told RFE/RL that the proposals did not exclude the desire for a closer relationship with the European Union. "I do not see any obstacles [to the EU] in the agreements that have been signed. Again, I emphasize that I would not sign any agreement that would produce such obstacles," Mr. Azarov explained.

The single economic zone was a surprise to some officials at Ukraine's Foreign Affairs Ministry. Foreign Affairs Minister Anatolii Zlenko said that Ukraine's priority remained with the EU. "We already have a strategic course for our country, and that is toward European integration. And currently we are mobilizing – by this I mean the president of Ukraine is mobilizing – all our efforts for the realization of this political course for our country," said Mr. Zlenko, who was dismissed on September 2, 2003.

Mr. Zlenko added that the new economic zone needed to be compatible with EU regulations and standards and could not impede Ukraine's timetable for closer relations with

REPORTER'S NOTEBOOK

BY ZENON ZAWADA



Ukraine's doing better than some post-Soviet states, but it's no Estonia

I was having a conversation with a Rutgers University professor, Alexander Motyl, in Kyiv a few months ago and we came to an interesting conclusion. As bad as things are in Ukraine right now, they're not as bad if you compare them with the other post-Soviet countries.

About three of 15 post-Soviet countries are in essence dictatorships: Belarus, Turkmenistan and Uzbekistan. Another four are firmly authoritarian, meaning there's almost no rule of law and economic freedom.

About five countries are delicately balancing on a fence, able to progress towards Western institutions with the right leadership or fall into brutal authoritarianism with the wrong one: Armenia, Kyrgyzstan and Georgia and Moldova, in addition to Ukraine (where soft authoritarianism is seen today).

Certainly, much of what happened to Ukraine could have been foreseen even before the Soviet Union's collapse.

It was understood that much of Ukraine's industry could not compete on a global scale. Thousands of factories and enterprises were going to close, leaving millions unemployed. Therefore, it was understood that there wasn't going to be a significant middle class for at least a few decades.

Even with those remaining industries, millions of workers would still lack the work ethic and discipline to make privatized factories and enterprises competitive on a global scale.

It was the Soviet norm to take two- or three-hour lunch breaks, put minimal effort into work and skim a little something for oneself, whether it was potatoes at a collective farm or money pilfered from a state enterprise with some creative accounting (a practice as rampant as ever in present-day Ukraine).

Therefore, it was inevitable that millions of Ukrainians would join the diaspora.

A journalist colleague of mine from Zaporizhia offered the following assessment: After the Soviet collapse, Belarusians decided to return to their collective farms, the Russians picked up their bottles of alcohol, and Ukrainians decided to see what the world was like.

The hope is that at least 25 percent of the 5-million plus in the diaspora will take the knowledge they gained in the Western world and apply it to Ukraine.

That hope is already bearing fruit. The initiator of the Vradiyivka march across Ukraine in July to protest police brutality was Vasyl Liubarets, a native Ukrainian who spent 14 years in the U.S., even gaining citizenship, before returning to his homeland. He left his wife and three daughters behind in Utah. "I went there [to the U.S.] not for kovbasa, but to learn freedom," he told the UNIAN news service after his arrest.

That's precisely why Ukrainians need to come to the West – to gain firsthand knowledge of how a civilized society functions and apply it to their day-to-day life in Ukraine.

All of us diasporans living in Ukraine agree that a big difference would be felt if even just 10 percent of the Ukrainians in

(Continued on page 16)

Greetings on the 22nd anniversary of Ukraine's independence

Following is the text of greetings from the Ukrainian Canadian Congress issued on August 20.

Dear Friends:

The Ukrainian Canadian Congress and all its member organizations extend greetings and best wishes to the Ukrainian Canadian community and the people of Ukraine on the occasion of the 22nd anniversary of Ukraine's independence.

Twenty-two years ago, the people of Ukraine resoundingly voted to peacefully establish a free and independent Ukrainian state. In gaining its independence, Ukraine left behind the oppression of the Soviet Union to join the community of independent nations, with political and policy decision-making being made in Kyiv, not Moscow. The adoption of the declaration of Independence marked a return to democracy in Ukraine following centuries of tsarist autocracy and decades of Communist dictatorship.

Thus began the difficult process of creating a modern, democratic and prosperous Ukrainian state, united under the proud banner of the blue-and-yellow national flag, with Ukrainian being restored to its rightful place as the offi-

cial state language.

Two decades later, Ukraine continues to struggle to overcome the legacy of repression and foreign domination, there are disturbing signs that efforts are being made to undo many of the hardwon achievements of Ukrainian independence, and to challenge Ukraine's language, national and territorial integrity, human rights and democracy.

In this context, it is crucial for all Ukrainians, both in Ukraine and in the diaspora, to work together to ensure that the principles upon which Ukraine's independence was established are not eroded or compromised.

In 1991 Canada became the first Western nation to recognize Ukraine's independence, and since that time Canada has been a stalwart friend of Ukraine and the Ukrainian people. The Ukrainian Canadian Congress continues to work with the government of Canada and Ukrainian Canadians to use this special relationship and our multitude of historical, familial and organizational ties with Ukraine, to encourage its continued democratic, economic and cultural development.

With respect and best wishes,

Ukrainian Canadian Congress Paul Grod, President

(Continued on page 18)

LETTERS TO THE EDITOR

About religion and intellectuals

Dear Editor:

In his latest "Crosscurrents" column (August 4), Andrew Sorokowski raises an important question for the Ukrainian community that deserves serious discussion, that is, the gap between intellectuals and religion. He points out that the intellectuals in the Latin Church, for centuries now, have cultivated a rational approach to religion, whereas in the Eastern Church mysticism has prevailed until today. He argues that contemporary Eastern European intellectuals "have bought into a host of 'isms' like neo-liberalism, postmodernism and radical feminism [but] for all their interpretive value, they cannot grasp religious reality."

Bringing about change requires a number of preconditions. Above all, it is necessary to form intellectual groups, especially of young people who would regularly discuss the issues and write about them.

When in the late 1950s and early 1960s I was a graduate student at the Catholic University of America in Washington, I befriended a number of other graduate students with whom I shared intellectual interests. All of us were concerned about the devastation of societies brought about by World War II. We formed an informal discussion group that met every week. We were young and idealistic, and we thought we could do something to bring about a new Christian culture. We published a journal called Nexus that was supposed to bring together diverse ideas into a harmonious whole. We also published a book titled "Technology and Christian Culture." We discussed the ideas of contemporary Catholic philosophers, such as Jacques Maritain, Etienne Gilson, Pierre Teilhard de Chardin. What these philosophers did was precisely to use reason with religion. We included in our discussions also artists of the time who used Christian themes in an innovative way, such as Georges Roualt and Salvador Dali. As a consequence of these activities, we started a process of forming a new Catholic intellectual elite.

It may not be as easy to form similar groups of young people in the Ukrainian community today. As Dr. Sorokowski notes, an encouraging sight is the Ukrainian Catholic University in Lviv and, I would add, its extension in Rome that could play an important role in this regard. But while approach in the discussion groups has to be rational, I think among Ukrainians it has to remain in the tradition of religious mysticism, as this is an overarching tradition that defines Eastern Christianity. It is, however, incumbent on Ukrainian Catholic intellectuals to rationally explain the nature and the make-up of this mysticism.

Dr. Sorokowski suggests that the work of Yevhen Sverstiuk and Myroslav Marynovych be considered. I suggest also the work of the late Rev. Petro Bilaniuk, a theo-philosopher who dealt with the mysticism of the Christian East. He emphasized the necessity of understanding Eastern Christianity through symbols and developed a theory of beauty, according to which all good, including love, derives from beauty (See Petro Bilaniuk, "God's Truth, Beauty and Love." Drohobych: "Vidrodzennia", 1995, in Ukrainian).

Dr. Sorokowski is right that today when Ukrainian culture is at the crossroads, the Ukrainian community needs intellectuals who can relate to religion.

Wsevolod Isajiw Toronto

Ponderings on recent issues

Dear Editor:

After all these years, I still get a kick reading Svoboda and The Ukrainian Weekly

For example, just in the July 28 issue of The Weekly, there was an article on Canadian internment camps for western Ukrainians (Austrians) during World War I. I knew the camps existed, but I didn't know there were 24 of them. Another article, about the tennis tournament at Sovuzivka, brought back my college years. Some of the photos showed George Hrabec, a lifetime tennis player. We were students at The Ohio State University back in the midsixties. We even shared an apartment over Larry's bar, a campus monument. But the photos showed him looking old. How could that be when I haven't changed a bit over these 50 years?

Andrew Sorokowski's column of August 4 on Ukrainians and religion was scalding. Our faith has sustained us as a nation for over 500 years. Many times our faith was stronger than reality because our reality was being destroyed. And it all came to religious belief versus empirical evidence. We always sided with faith, not reality. Yet religion is composed of faith, ritual and dogma. To some these three are not always compatible. Would we not call them Ukrainians? A book on this topic was just published, titled "Why Priests?" by Gary Wills.

Finally, Vladimir Putin's proposal for the unification of Ukraine and Russia into one Rus': possibly an excellent idea. But before this can happen, each country should return to its origins. Ukraine would use its own language, Ukrainian; have Kyiv as its capital; and be called by its original name, Rus'. Although the original Russian populace spoke mostly Finno-Ugrian, they can speak their current tongue. And their capital can be Moscow even though the original capital was Sarai because Muscovy was a province of the Mongol Golden Horde until the mid-16th century, and then another hundred years as part of the Crimean Tatar Khanate. But calling Russia "Muscovy" should be acceptable.

Nevertheless, Muscovy must reset its borders to its original area on the Moskva River. It cannot be the entire Asian steppe, from west of the Volga to Kamchatka on the Pacific. There also should be a generational interim period to test if this unification could really be feasible. If it is, let's unite and call the union Rus'. Its capital would be the original one, Kyiv, with the language being Ukrainian, an Indo-European language originating many thousands of years ago in the steppes between the Black and the Caspian seas.

Could this union work? I hope not. Yet, as always, I'm already looking forward to the next issues of our two papers.

Andrew Zwarun Austin, Texas

Opinions in The Ukrainian Weekly

Opinions expressed by columnists, commentators and letterwriters are their own and do not necessarily reflect the opinions of either The Weekly editorial staff or its publisher, the Ukrainian National Association.

COMMENTARY

Trade war could backfire

by Walter Derzko

One event captured Ukrainian and international headlines in the past week: the escalating trade war launched by Russia against Ukraine.

Initially, Russia baned Roshen chocolates from Ukraine. The Ukrainian Federation of Employers (headed by Dmytro Firtash) reported a blockade of a range of Ukrainian exports by Russia. "Products of Ukrainian manufacturers are subjected to total ungrounded inspection at the Russian border, including unloading and re-weighing of freight and downloading for shipment back to the original point," noted the statement.

The federation appealed to Ukraine's Prime Minister Mykola Azarov with a request to immediately resolve this problem, but his reply was lackadaisical. President Viktor Yanukovych, on the other hand, was totally mute, not offering a single comment on the issue.

Mr. Azarov told journalists that the export problems are overblown. "At the moment, Ukrainian mass media are exaggerating the problem of a seemingly existing conflict. There are indeed problems, but there is no need to artificially blow them out of proportion." Only later did he instruct officials to deal with the problem.

Ukraine has yet to appeal to the World Trade Organization (WTO) or to bring it up at the Cabinet of Ministers level, deciding instead to rectify the problem in a Customs Union (CU) working group.

European Union trade representative John Clancy called on Russia and Ukraine to immediately resolve their trade problems. The Svoboda party demanded that Ukraine's government respond "symmetrically" to Russia's trade war.

Ukraine could indeed ban certain strategic military and energy exports, such as Zaporizhstal production, which would immediately cripple Russia and its military-industrial complex and energy industries. Just enforcing existing environmental standards for trucks in transit through Ukraine would immediately halt most Russian exports to Europe.

Russia's latest economic offensive against Ukraine can be attributed to the upcoming EU summit in Vilnius, where Ukraine may sign the EU Association Agreement, if it meets all preconditions. Russia is mortally terrified of this prospect. Losing Ukraine to the EU means a collapse of its sphere of influence in the "near abroad" and no hope of resurrecting Vladimir Putin's dream – a USSR-like empire, with Ukraine as its centerpiece.

Can we expect more from Russia? Yes. "Russia may impose tougher trade sanctions against Ukraine should Kyiv make the suicidal move to sign free trade and political association agreements with the European Union," said Sergei Glazyev, an aide to Mr. Putin, on August 18. Mr. Glazyev hinted that last week's suspension of Ukraine's exports to Russia was only a one-shot deal to prepare for "bigger action." This revelation suggests that the action was politically motivated and poses a threat to economic stability in Europe. Russia's strong-arm tactics could easily backfire against Mr. Putin and further tarnish Russia's shaky economic image, evoking a counter-reaction from Ukraine,

Walter Derzko is the executive director of the Strategic Foresight Institute (SFI), a private think tank based in Toronto. Brussels, other parts of the world and the WTO.

Swedish Foreign Affairs Minister Carl Bildt said the trade restrictions would be "a very serious matter" if it was found that Moscow was blocking Kyiv's relations with the EU.

Spontaneous boycotts against Russian products have arisen all across Ukraine and across the Internet.

Numerous Russian brands are masquerading as international brands, and could be targets for boycotts. These include: Vitek, Vigor, Scarlett, Rolsen Kaiser, Bork Industrial, Erisson, Prology, Akira, Plar, Kentatsu, Milagro Café, Kaffa Industries, Greenfield tea, Curtis & Patridge, Maitre, FL faberlic, YLLOZURE (Paris), SELA, Carlo Pazolini, TJ Collection, Carnaby, Chester (England), OGGI, Gloria Jeans, Gee Jay, Tervolina, Ralf Ringer, Ostin, Finn Flare, Incity, Baon, Savage, Corsocomo, Machiavelli Luxury Boutiques, Paolo Conte, American Spirit Westland 1930, Egle, Motor, Bask, Stels, Nordway Sports Equipment, Grand di Pasta, Gipfel, Berghoff Worldwide, Mr. Ricco, Bagbier, Frau Schmidt Special, Proplex, Erich Krause, Stolichnaya, Ruskiy Standart and

It is important to note that Russian goods are identified by the bar code starting with the numbers 460 to 469.

The other main question is: Are Ukrainian imports and exports from the Russian Federation significant? If we look at recent trade figures, we see that Ukraine joining the Customs Union (CU) is a road to nowhere. Statistics on foreign trade in the first half of 2013 speak volumes. Both imports and exports between Ukraine and Russia decreased significantly in 2013.

The volume of Ukrainian exports to CIS countries amounted to 35.9 percent of total exports; to Europe – 27.6 percent (with European Union countries accounting for the bulk of that volume, 27.1 percent); Asia – 25.7 percent; Africa – 6.6 percent; America – 3.9 percent; significant exports go to the Russian Federation – 24.7 percent of total exports (ferrous metals, mechanical machinery, locomotives), Turkey – 6.1 percent; China – 4.5 percent; Italy – 4.2 percent; Poland – 3.9 percent; Kazakhstan – 3.6 percent and India – 3.4 percent.

Among Ukraine's major partner countries, exports to China increased by 60.7 percent; Italy – 9.8 percent. At the same time, exports decreased by 14.8 percent to Kazakhstan, 13.5 percent to the Russian Federation; Poland – 11.3 percent; India – 11.1 percent; and Turkey – 0.9 percent.

Regionally, imports from Europe account for 37.2 percent of total imports to Ukraine (35 percent from the European Union); 34 percent from CIS countries; Asia – 21.2 percent; America – 6.3 percent; Africa – 1.1 percent.

In terms of countries, the most imports came from the Russian Federation – 27.5 percent (mineral fuel, oil and distillation products, mechanical machinery, ferrous metals); China – 11.3 percent; Germany – 9.2 percent; Poland – 5.2 percent; Belarus – 4.9 percent; U.S.A. – 4.1 percent; and Italy – 2.8 percent. Imports of goods increased from only two countries, China and Poland, by 19 percent and 13.7 percent, respectively. Imports from Belarus decreased by 31.5 percent; from the Russian Federation – by 29.3 percent; Italy – 14.4 percent, U.S.A. – 11.7 percent and Germany – 2.4 percent.

As the November date of the EU summit approaches, and after the Association Agreement is signed between the European Union and Ukraine, expect more Russian economic blackmail.

Retirement ahead? open an IRA account at Self Reliance Mew York



IRA accounts at NCUA insured credit unions are insured separately up to \$250,000.

SELF RELIANCE NEW YORK Federal Credit Union

Confidentiality, professionalism, ultimate value and service.

Main Office: 108 Second Avenue New York, NY 10003

Tel: 212 473-7310 Fax: 212 473-3251

Conveniently located Branches:

Kerhonkson:

6329 Route 209 Kerhonkson, NY 12446

Tel: 845 626-2938 Fax: 845 626-8636

Uniondale:

226 Uniondale Ave. Uniondale, NY 11553

Tel: 516 565-2393 Fax: 516 565-2097

Outside NYC call toll free: 1.888.735.3735

www.selfrellanceny.org

Visit our website:

Tel: 631 867-5990 Fax: 631 867-5989 E-mall:

Info@selfrellanceny.org

Your savings federally insured to at least \$250,000 and backed by the full faith and credit of the United States government

NCUA

Astoria:

32-01 31st Avenue Astoria, NY 11106

Tel: 718 626-0506 Fax: 718 626-0458

Lindenhurst:

225 N. 4th Street Lindenhurst, NY 11757

National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency

APY - Annual Percentage Yield based on a 3.25% rate, subject to change without prior notice, dividends must remain on deposit.

No. 34 THE UKRAINIAN WEEKLY SUNDAY, AUGUST 25, 2013

COMMUNITY CHRONICLE

Ukrainian Technological Society presents 2013 scholarships

Technological Society (UTS) of Pittsburgh presented its 2013 scholarship awards to undergraduate and graduate students from Western Pennsylvania and Ohio in ceremonies at Posvar Hall on the University of Pittsburgh campus on Sunday, August 4.

Students, family members, UTS members and guests were welcomed by UTS Executive Board President, Dr. Roksana Korchynsky, who provided an overview of the UTS - now in its 43rd year - and its activities. In her opening remarks, she thanked the many donors who have generously offered their financial support to the UTS Scholarship Program, which has helped students pursue higher education in a variety of fields.

Dr. Korchynsky noted that the longstanding mission of the UTS is to cultivate Ukrainian culture and social awareness and to strengthen the Ukrainian community through active participation and leadership. She invited the scholarship recipients to join the society to continue this important work in the community.

The featured speaker for the award ceremony was Karen S. Hall, Director of E-Learning in Academic and Student Affairs at Point Park University, herself a previous UTS scholarship recipient. In her presentation, titled "21st Century Learning," Ms. Hall spoke about the rapidly changing world of education, which is influenced by both technology and the need for lifelong learning. She pointed out that today's learners

PITTSBURGH - The Ukrainian are of all ages - K-12, college, post-college, as well as seasoned professionals who need to engage in ongoing learning efforts to enhance their professional development.

> Ms. Hall noted that 2 billion people already use the Internet, and online schools and online college courses are growing in popularity due to the increased flexibility they allow students. She highlighted the increased use of smart phones and "clickers" in the classroom to respond to teachers' queries. A student can use a "clicker" to provide an answer in the classroom, which allows teachers to respond in real time to "wrong answers." In this way, teachers can adapt their teaching to provide individualized instruction for each student. Ms. Hall shared her excitement about the future of education, which will likely be a combination of some face-to-face learning as well as online learning.

> Dr. Korchynsky and Nickolas C. Kotow, UTS secretary and treasurer, then awarded the eight scholarships totaling \$4,000. This marked the 41st year of the UTS Scholarship Program, with 401 separate awards made totaling \$180,700 to 261 different students. The UTS gave an additional \$500 to Smoloskyp to fund scholarships for students in Ukraine.

> The Chester and Olga Manasterski Memorial Scholarship, underwritten by Myron and Gregory Manasterski, was awarded to Mykola Zayats of Carnegie, Pa.

The Ukrainian Selfreliance of Western Pennsylvania Federal Credit Union



Receiving 2013 scholarships from the Ukrainian Technological Society (from left) are: Andriy Lasiychuk, John C. Pierko, Maria Kalymon, Michael Kochis and Mykola Zayats. (Three other scholarship recipients were unable to attend the ceremony.)

Scholarship was awarded to Gregory Markiw of Pittsburgh.

The Dr. Michael Kutsenkow Memorial Scholarships, underwritten by Rose Kutsenkow, were awarded to Maria Kalymon of Carnegie; Michael Kochis of Coraopolis, Pa.; Bohdan Mykhailiv of Carnegie; and John C. Pierko of Niles, Ohio.

Ukrainian Technological Society Scholarships were awarded to Andriy Lasiychuk and Anna Lernatovich, both of Pittsburgh, Pa.

Refreshments and a social hour followed the program in the Posvar Hall Galleria.

To learn more about the UTS, its Scholarship Program and other activities, visit the website at www.utspgh.org. Or "friend" the society on Facebook at "Ukrainian Technological Society (UTS) of Pittsburgh."

Donations toward the 2014 Scholarship Program are being accepted. Donations are tax-deductible, as provided by law, as the UTS has Internal Revenue Code 501(c)(3) designation. Donations or inquiries may be sent to: UTS, P.O. Box 4277, Pittsburgh, PA 15203. Readers may contact the UTS at Board@utspgh.org.

Pilgrimage held at the Shrine of the Holy Cross in Youngstown



The Holy Cross Shrine and altar with Bishop John Bura.

YOUNGSTOWN, Ohio - On the eve of the feast of the holy equal to the apostles Grand Prince Volodymyr, the Eparchy of St. Josaphat in Parma, Ohio, held an all-eparchial pilgrimage to the Shrine of the Holy Cross at Holy Trinity Ukrainian Catholic Parish in Youngstown, Ohio.

Despite the intense heat that day, Sunday, July 14, the pilgrimage was wellattended by people from the local community, as well as buses arriving with the faithful from the Pittsburgh and Cleveland metropolitan areas.

The event began with the traditional greeting of bread and salt offered to Bishop John Bura, apostolic administrator of the Eparchy of St. Josaphat in Parma and to Bishop George Murry, SJ, of the Roman Catholic Diocese of Youngstown. Erica Hankavich greeted the bishops in English, and Svyatoslav Zhybak greeted them in Ukrainian: Danielle Fedak presented Bishop Bura with flowers.

The pilgrimage, under the leadership of Bishop Bura, took place on the occasion of the Year of Faith and the 1,025th anniver-

sary of the Baptism of Rus'-Ukraine. Many clergy from parishes in the eparchy also participated. The pilgrimage began with a moleben to St. Volodymyr, followed by a Lesser Sanctification of Water and then with a Renewal of Baptismal Promises. The choir from Holy Trinity, directed by Marie Woloszyn, sang the responses in English and Ukrainian.

At the end of the service, Bishop Bura addressed the pilgrims, stressing the importance of being grateful to God and St. Volodymyr for the gift of the Ukrainian Church. The Bishop encouraged all the faithful to be active and responsible members of the Church, so as to be able to pass this gift to future generations.

At the end, he thanked the administrator

of the parish and the shrine, the Rev. Lubomyr Zhybak, and his parishioners for having organized the pilgrimage; he also directed words of gratitude to Bishop Murry, the clergy and all the faithful for their participation in the pilgrimage.

Holy Trinity Ukrainian Catholic Parish in Youngstown, Ohio, was founded in 1911. The Shrine of the Holy Cross was erected in 1986 in commemoration of both the parish's 75th anniversary and the millennium of the baptism of Rus'-Ukraine in 1988.

This shrine was made possible through the sacrificial efforts of parishioners and their long-time pastor, the Very Rev. Mitred Archpriest Leo Adamiak. Since January of this year, the parish and the shrine have been administered by the Rev. Lubomyr Zhybak.



Bishop John Bura blesses the water. Attending the bishop (to his immediate right) are Deacon Don Billy, Archdeacon Jeffrey Smolilo and Subdeacon Joseph Zappernick holding the bishop's staff. To the bishop's left are the Rev. Lubomyr Zhybak (holding the microphone) and Deacon Tom Bury.

Ukrainian Catholic...

(Continued from page 1)

Pilgrims came from Canada, the United States, Argentina, Australia, Russia, Belarus, Kazakhstan and Poland, as well as many other European countries to witness the historic event. "I welcome you in your new home as children of God. This cathedral will not only be a house of prayer for the father and the head of the UGCC. First of all, it is God's home, a house for all of His children," Patriarch Sviatoslav said in his address to the faithful.

The ceremony coincided with the 1,025th anniversary of the christening of Kyivan Rus' and marked 380 years since the last Kyiv cathedral was governed by Ukrainian Catholics, who inherited St. Sophia Cathedral following the Union of Brest in 1596 and controlled it for 37 years before the cathedral came under the aegis of Orthodox Metropolitan Petro Mohyla.

Rather than inheriting an ancient structure - as Kyiv's

Orthodox churches did following Ukraine's re-established independence in 1991 – the Ukrainian Greek-Catholic Church (UGCC) invested at least \$12 million into a building a new cathedral directly on the left (eastern) bank of the Dnipro River. That's to the Church's advantage, its leaders said.

Donors have a personal stake in the structure, knowing that they've sacrificed their personal funds for its construction, said Bishop Josyf Milyan of the Kyiv Archeparchy, who has led the construction effort since 2009 and chairs the cathedral's supervisory board. "Our faithful have to comprehend that it's their cathedral and they built it," he told The Ukrainian Weekly.

The other advantage in starting from scratch is that the Patriarchal Cathedral is among the most modern in Ukraine, said Khrystyna Stebelska, the editor-in-chief of the First National television network, who has done the live commentary for most of the divine liturgies broadcast since Ukrainian independence.

Not only is its architecture contempo-



Patriarch Sviatoslav Shevchuk exits the cathedral during the closing procession of the consecration ceremony.



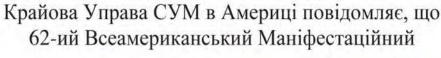
The Roman Catholic archbishop of New York, Cardinal Timothy Dolan, in the closing procession of the consecration ceremony.

rary – with windows forming delineating rows around its central dome and tinted windows serving as panels for its walled corners – but it's also equipped with the communications equipment and infrastructure needed for the easy transmission of live television and Internet broadcasts.

"Underground communications equipment and cables are installed here. It's a contemporary approach toward the functioning of a church as a spiritual center that can't be limited to local prayer, but must be broadcast to a wider audience," said Ms. Stebelska, a Ukrainian Catholic born in the Ternopil Oblast.

"We can catch a signal here and broadcast it to all of Ukraine through a transmission line. All we need to do is activate the signal. Video cameras automatically work on the signal from our tower, and we don't have to come here with our big trucks with cameras and antennas. It's all

(Continued on page 11)





ЗДВИГ СУМ

відбудеться в днях

30-го серпня до 1-го вересня 2013 р. на Оселі СУМ в Елленвіл, Н.Й.

під гаслом



В програмі:

- ♦ Богослуження♦
- Маніфестаційна Частина та Дефіляда Осередків СУМ
 - ♦ Талант Шоу "СУМ Має Талант" ♦
 - Концерт Мистецький Табір СУМ
 - Табір Дружинників СУМ
 - ◆ Прем'єра Фільму «СУМ в Америці: фрагменти»
 - ♦ Турніри Відбиванки і Футболу ◆
 - ◆ Забави оркестра «Голосні Сусіди»

До численної участи запрошуємо українське громадянство й молодь!



Ukrainian Catholic...

(Continued from page 10)

here. We just click on a button on a remote and receive a signal. It's a contemporary multimedia system," she explained.

As a result, the consecration liturgy was broadcast not only on the First National TV network, but also on the Ukrainian Greek-Catholic Church's Internet television site (www.ugcc.tv). While the Church offered the technology, Mother Nature provided the rest on the day of the cathedral's blessing.

A bright sky with only patches of clouds greeted the pilgrims throughout the weekend of the International Churchwide Pilgrimage to the cathedral. Summer temperatures were warm enough to lift spirits and enhance the festive atmosphere, but without the intensity and humidity that would have made the events a sweltering discomfort.

Many of the pilgrims from overseas were also in Ukraine to participate in the annual worldwide meeting of the Ukrainian Youth Association held in Kyiv, as well as the 10th Ukrainian World Congress held on August 20-22 in Lviv, both of which were conveniently scheduled at the same time as the pilgrimage.

The August 18 consecration ceremony had security unprecedented for a Ukrainian Greek-Catholic Church event. Pilgrims couldn't enter the cathedral unless they preregistered. The thousands who did enter were assigned sections in the church, from which they could not wander, – another unprecedented measure.

Journalists, photographers and cameramen had frontrow access to the consecration of Patriarch Sviatoslav in March 2011. This time, however, they weren't able to come within 100 meters of the altar, being limited to a more distant section in the church.



A pilgrim from the Polish town of Gorowo Ilaweckie, which has a large Ukrainian Catholic community, is seen after the consecration ceremony.



Yevhenia Lytvyn traveled from Buenos Aires to Kyiv as part of the International Churchwide Pilgrimage to the Patriarchal Cathedral of the Resurrection of Christ over the weekend of August 17-18.



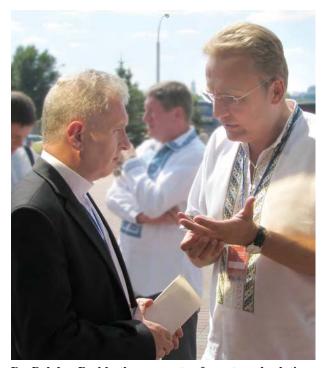
Pilgrims from the Ternopil-Zboriv Archeparchy gather outside the Patriarchal Cathedral for the consecration ceremony. The archeparchy has been the biggest contributor to the cathedral in recent years, said Bishop Josyf Milyan.

As a result of the policy, a limited number of photographs and video footage from the ceremony emerged in the mass media afterwards. The UGCC also denied journalists free access to the reception afterwards.

Among the reception's highlights was Ukrainian World Congress President Eugene Czolij urging the faithful to



Ukrainian Catholic Bishop Josyf Milyan of the Kyiv Archeparchy is in charge of the construction of the Patriarchal Cathedral.



Dr. Bohdan Prakh, the pro-rector for external relations of the Ukrainian Greek-Catholic Church, speaks with Lviv Mayor Andrii Sadovyi (right) before the reception following the consecration of the Patriarchal Cathedral.

each contribute \$1,025 to the cathedral construction effort – a figure symbolic of the anniversary of Rus'-Ukraine's bantism.

Bishop Milyan said he expects more significant donations by year's end, though he did not specify for what projects. He said the Church received a \$200,000 donation provided by Sister Yosypa of St. Joseph Monastery in Saskatoon, Saskatchewan, which ensured the altar would be ready in time for the consecration.

Aside from the snow-white marble altar, the last week of construction included granite steps and copper-plated doors to the main entrance, beige and brown marble tiles with white streaks for the cathedral floor, and white marble with gray streaks for the sanctuary.

Yet not all the basics were in place. Electrical wires hung from different corners, and gaps in the newly installed marble tiles had yet to be filled with grout. Those seeking a restroom had to take a five-minute walk to an outhouse that lacked running water.

About 12 temporary icons depicting saints interrupted the sea of white walls on either side of the cathedral's interior, with a sign announcing that the names of donors sponsoring their eventual permanent replacements would be noted.

Among those depicted on the icons are four saints or martyrs whose relics and remains were transferred to the cathedral for the consecration ceremony: the two popes who died as martyrs on Ukrainian territory, Pope Clement in the year 99 and Pope Martin in 655; and 20th century Ukrainian Catholic martyrs Bishop Mykola Charnetskyi, who spent 10 years in Siberia before dying in Lviv, and Yosafat Kotsylovskyi, who died in a Kyiv prison in 1947. Relics of the apostles Peter, Paul and Andrew, as well as St. Josaphat, were also placed inside the cathedral during the blessing.

Among the guests at the ceremonies was Roman Catholic Archbishop and Cardinal Timothy Dolan of New York. When asked by The Weekly after the divine liturgy what brought him to Kyiv, he simply answered, "The faith of the people and the dedication of the cathedral!" as he walked into the reception.

As with any religious event, politicians were in attendance, among them Lviv Oblast native and Ukrainian Catholic Hanna Herman, an advisor to Ukrainian President Viktor Yanukovych, who represented the Presidential Administration.

Also in attendance were Lviv City Council Chair (Mayor) Andrii Sadovyi; Verkhovna Rada Vice-Chair Ruslan Koshulynskyi and National Deputy Oleksii Kaida, both of the Svoboda party; and Arseniy Yatsenyuk, chair of the Batkivshchyna party's political council.

Mr. Yatsenyuk opted to make a political statement about the consecration, using it as a platform to criticize how the administration of President Yanukovych had handled the 1,025th anniversary of the baptism of Kyivan Rus' that was marked three weeks earlier, limiting participation to the clergy and laity of the Ukrainian Orthodox Church – Moscow Patriarchate.

"That was a celebration for the nobles and the government," he told Radio Free Europe/Radio Liberty. "This was a holiday for the people."

NEWSBRIEFS

(Continued from page 2)

leagues from the European People's Party (EPP) to support the establishment of stronger ties between Ukraine and the European Union, through the signing of the Association Agreement at the Eastern Partnership summit in Vilnius this November. In his opinion, this will strengthen Kyiv's position in relation to periodic pressure from Moscow. "I particularly want to appeal to the EPP to give their full support to the summit between the EU, Ukraine and other neighborhood countries in Vilnius this autumn, to ensure it is successful. We need full support for a quick ratification of the Association Agreement with Ukraine in order to strengthen Ukraine's position in relation to Russia," Mr. Swoboda underscored. (Ukrinform)

Council session cut short amid protests

KYIV - A Kyiv City Council session on August 19 lasted just 10 minutes before ending in a scuffle between dozens of opposition parliamentary deputies and security personnel. After being blocked

from entering the building, the opposition lawmakers got inside through a window. The opposition lawmakers have been blocking council sessions for months, demanding that elections for the Kyiv City Council and the Kyiv mayor's office be held this year. The current council's term officially ended in June. The last elections were held in 2008, two years earlier than scheduled, amid corruption allegations. In May, Ukraine's Constitutional Court ruled that the next city council elections should be held in 2015, even though the previous elections were held early. Hundreds of opposition activists and their supporters gathered on Kviv's main boulevard, the Khreshchatyk, on August 19 to protest the council's session. (RFE/RL, based on reporting by UNIAN and Interfax)

Armenian church to mark 650th anniversary

LVIV - This year, the Armenian church of Lviv will celebrate its 650th anniversary, as the Cathedral of the Assumption – the only functioning shrine of the Armenian Apostolic Church in western Ukraine - was built in the late 14th century, from 1363 to 1370, by the famous Lviv architect Dohring. Gradually, the Armenian Leopolitans built an architectural complex around the shrine,

including a bell tower (1571), the archbishop's palace (18th century), the Armenian Bank (17th century), the Benedictine Nunnery (1682), a column crowned with the figure of St. Christopher, fences and gates (17th-19th centuries). An integral part of the ensemble is a carved wood chapel in the Armenian courtyard housing an altar painted with scenes from Jesus Christ's passions on Calvary. The composition was disassembled in 2010 for restoration, which was carried out under the Common Heritage project by Ukrainian and Polish experts at the expense of the Polish Ministry of Culture. The restored Calvary altar will be reconsecrated on September 13-15, during celebrations on Virmenska (Armenian) Street. (Religious Information Service of Ukraine)

Russia denies blocking Ukrainian imports

KYIV - The Russian government says it was not involved in the decision that has essentially halted the import of Ukrainian goods. The Russian Cabinet's press service said on August 15 that the decision to tighten import regulations was made by Russia's customs service. On August 14 the Ukrainian Federation of Employers announced that Russia's customs service had included all Ukrainian importers on its list of unreliable suppliers. Russia's customs service has refused to comment to RFE/RL about the increased inspections, which have left Ukrainian goods stuck at the border. Ukrainian Prime Minister Mykola Azarov said on August 15 that the problem was related to the formation of the Customs Union uniting Belarus, Kazakhstan and Russia. Moscow has been urging Kyiv to drop the pursuit of European Union free-trade deals in favor of joining its Eurasian Customs Union. (RFE/ RL based on reporting by Interfax, UNIAN, and RFE/RL's Ukrainian Service)

Ukraine suspends Russian wheat imports

KYIV – Ukraine has banned the import of wheat from Russia's major wheat-producing regions following reports that Russia's customs service has significantly tightened regulations for all Ukrainian imports. Ukrainian Veterinary and Sanitary Service officials announced late on August 15 that wheat imports from Russia's Siberian, North Caucasus and Southern federal districts have been suspended due to foot-andmouth disease. The statement came hours after Ukrainian goods started backing up along the Russian-Ukrainian border because of more intensive Russian customs inspections. The Ukrainian Federation of Employers announced on August 14 that Russia's customs service had included all Ukrainian importers on its list of unreliable suppliers. Gennady Onishchenko, the chief of Russia's consumer rights monitor, Rospotrebnadzor, denied on August 16 that Russia was waging a trade war with Ukraine to make Kyiv drop its pursuit of a free-trade deal with the European Union. (RFE/RL, based on reporting by Interfax, ITAR-TASS, and Rbc.ua)

Kyiv considers complaint to WTO

KYIV - Kyiv is considering complaining to the World Trade Organization about Russia's more intensive customs inspections. Ukrainian Economic Development and Trade Minister Ihor Prasolov said on August 16 that a complaint is one option Kyiv is considering to end the dispute with Moscow. On the same day, Russia's Federal Customs Service chief defended Moscow's actions as necessary to solve problems with suspected rigged declarations. Andrei Belyaninov said rigged declarations misrepresent cargoes, their value and country of origin. The two sides were due to meet in Moscow on August 19 to discuss their differences. Russian President Vladimir Putin and his Ukrainian counterpart Viktor Yanukovych spoke about the problem by phone on August 16, but released no details of their conversation. (RFE/RL, based on reporting by ITAR-TASS and RIA-Novosti)

No. 34

Moscow, Kviv to hold talks on trade issues

KYIV - The prime ministers of Russia and Ukraine have consulted by telephone and agreed that the two countries will hold talks in the coming days about "problems in the trade and economics spheres." The press service of Russian Prime Minister Dmitry Medvedev made the announcement on August 18. On August 14 Russia began intensely inspecting all cargo coming from Ukraine, causing massive delays at the border. Russian presidential economics adviser Sergei Glazivev told journalists in Sochi on August 18 that "Russian customs officials conducted prophylactic measures connected with anticipated changes in the customs regime in the event that Ukraine signs an Association Agreement with the European Union." Kyiv is expected to sign the EU accord in November. Moscow has been pushing Kyiv to join the Russia-led Eurasian Customs Union instead. (RFE/RL, based on reporting by ITAR-TASS and Interfax)

Expert says Putin has miscalculated

KYIV - Russian President Vladimir Putin has possibly made one miscalculation in relation to Ukraine, having launched the current trade war against the country. Moscow's unprecedented measures may encourage Europe to realize its own interests in guaranteeing a European future for Ukraine. Analyst Matthew Lina expressed this opinion in a commentary posted on August 16 on the website of the U.S. Center for the study of Former Soviet Socialist Republics (CXSSR) (http://cxssr. org/2013/08/russias-new-trade-war-areminder-to-ukraine-of-the-cost-ofeurope/). "By raising the stakes, Putin may have finally made one miscalculation too many. Europe may finally understand the dangerous but necessary balancing act Kyiv has played to keep its European dream alive," Mr. Lina writes. Commenting on the "undeclared trade war with Ukraine," launched by Russia last week, the analyst says "No one believes Moscow's protestations of innocence. Vladimir Putin does not care; his empire is slipping away as Ukraine draws ever closer to Europe." Mr. Lina also said he believes that "a facially ridiculous" ban on Roshen, the maker of Ukraine's best chocolate (and a major exporting firm), was introduced after "Putin's last attempt to sell the renewed Russian empire to Kyiv failed." He adds, "The roots of this week's events lie in Europe's halting and inconsistent approach to integration with Ukraine; Russia's need to bring in its most populous former territory to sustain its drive to empire." Simultaneously, a way out of the situation may be found thanks to Ukraine's adoption of a calculated balancing position. The country has to create such legal conditions, which on the one hand will be able "to placate an insistent Russia" while resuming the progress to Europeanization, lost during the Orange governments before 2010. According to the author, signing of the Association Agreement with the European Union in Vilnius in November will also mark "the beginning of the end of Putin's dream of a revived Russian empire." This would also tell other former Soviet republics that "a post-Russian life is not merely desirable, but possible," Mr. Lina says. The author concludes that the effect of this escalation in relations between Kyiv and Moscow "may be to finally awaken Brussels to the dangers just beyond its doorstep." Mr. Lina also noted: "Ukraine cannot hold out against Russian entreaties and trade wars indefinitely; Europe's shameful practice of holding out indefinitely a deeper integration in return for more and more reforms has placed Kyiv in a position in which it must choose whether to protect its present or its future." One thing is clear: this is not Mr.

(Continued on page 13)

LASSIFIEDS

TO PLACE YOUR AD CALL WALTER HONCHARYK (973) 292-9800 x3040 or e-mail adukr@optonline.net

SERVICES

FIRST QUALITY UKRAINIAN TRADITIONAL-STYLE MONUMENTS

SERVING NY/NJ/CT REGION CEMETERIES

OBLAST MEMORIALS

P.O. BOX 746 Chester, NY 10918 845-469-4247

BILINGUAL HOME APPOINTMENTS

Губиться мова... тратиться народ Друкуйте українською мовою

Personal and Commercial Printing

TRIDENT Associates Printing Українська Друкарня ТРИЗУБ

Наша спеціяльність - гравіровані весільні запрошення в українському стилі

We specialize in Unique Engraved, Foil Stamped and Letterpress Printed Invitations with Ukrainian Designs

Calendars • Annual Reports • Brochures Posters • Books • Magazines • etc

Please visit our web site: www.trident-printing.com call: 1-800-216-9136 or e-mail: tridentprinting@hotmail.com

Друкарня COMPUTOPRINT Corp.

Established 1972 Clifton, New Jersey

виконує друкарські роботи:

- КНИЖКИ (В ТВердій і м'якій оправах)
- журнали (з експедицією, або без)
- канцелярійні друки
- весільні запрошення (в укр. і анг. мовах) Ваші замовлення виконуємо сумлінно, скоро і на час та з 40-літнім досвідом!

973-574-8800

Fax: 973-574-8887 e-mail: computopr@aol.com

PROFESSIONALS



ЮРІЙ СИМЧИК Професійний продавець забезпечення УНС

YURIY SYMCZYK Licensed Agent Ukrainian National Assn., Inc.

2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054 Tel.: (973) 292-9800 (Ext. 3055) • Fax: (973) 292-0900 e-mail: symczyk@unamember.com

МАРІЯ ДРИЧ

Ліцензований продавець страхування життя

MARIA DRICH Licensed Life Insurance Agent

Ukrainian National Assn., Inc.

26 Perrine Ave., Jersey City, NJ 07306 Tel.: 201-647-6386 e-mail: marijkauna@yahoo.com

GEORGE B. KORDUBA Counsellor at Law

Emphasis on Real Estate, Wills, Trusts and Elder Law

Ward Witty Drive, P.O.Box 249, Montville, NJ 07045 Hours by Appointment! Tel. (973) 335-4555

FOR SALE

Narrowsburg Property for Sale

5 acres in Beach Lake, PA (Narrowsburg, NY p.o.)

3-BR home + cottages

5 min. to Vasyliany Lake community and Delaware River

\$109K or best offer

(914) 969-4200 or (201) 825-2285

HELP WANTED

We are looking for a Ukrainianspeaking nanny for our 13 month old son in Chappagua, NY. Work Monday through Friday. Must have own transportation. Please call Halyna, 646-734-1244

NEWSBRIEFS

(Continued from page 12)

Putin's last effort to save his empire, the author believes. "There will be more hurdles on the way to Vilnius, and Kyiv is now experiencing the true cost of its hard work to join Europe at last." (Ukrinform)

Killers of Ukrainian climbers arrested

KYIV – Pakistani police have arrested 20 people involved in the killing of 10 climbers at Mount Nanga Parbat in June, among them three Ukrainians, it was learned on August 20. The Pakistani publication Dawn reported the arrests, citing the local police. "We have arrested some 20 men in connection with the killings of locals and foreigners. We reached the hideouts of the terrorists involved in the assassination of security offi-

cials, foreign tourists and sectarian killings on Karakoram Highway and Naran-Kaghan road (Lolo Sar) after tremendous efforts," Superintendent of Police Diamer District Muhammad Navid said. He lauded the joint efforts of the army, law enforcement agencies and police in apprehending the criminals and added, "The intelligence agencies played a pivotal role during the operation." Mr. Navid also said, "In another two days, we will reveal more details about the terrorists that we have arrested. Due to the sensitivity of the issue, we can't give out anymore information." The arrested individuals are to be tried in Diamer district court. As Ukrinform reported, in the early hours of June 23, a group of tourists was shot dead in the area of Mount Nanga Parbat in the Gilgit-Baltistan region of Pakistan. Responsibility for the attack has been taken by the Pakistani Taliban movement Tehreek-e-Taliban Pakistan. (Ukrinform)

With deep sorrow we announce that

Maria Ferens

of Yonkers, New York, passed away on Sunday, June 16, 2013. She was 90. Maria was born August 25, 1922 in Drohobych, Ukraine, to the late Maria and Stefan Hatala. She was predeceased by her husband, Stefan and two daughters, Oksana and Irena.

Maria is survived by her four grandchildren, Rostyslav, Vsevolod, Boyan and Ruslana Makarenko. She dedicated her life to raising her grandchildren within the Ukrainian community and was deeply committed to both her family and faith. She was much loved and will be greatly missed.

Memorial donations may be made to St. Michael's Ukrainian Catholic Church, 21 Shonnard Place, Yonkers, New York.

May her memory be eternal!



Ділимось сумною вісткою, що 30 липня 2013 року в Медайна, Огайо, відійшла у вічність наша найдорожча Мама і Бабуня

СВ. П.

Любов Гурко Боднар

народжена 23 травня 1928 року в селі Унятич, повіт Дрогобич, Україна.

Парастас відбувся 1 серпня 2013 року в похоронному заведенні Колодій-Лазута в Пармі.

Похоронні відправи відбулися 2 серпня в Українській католицькій церкві Покрова Пресвятої Богородиці і на парафіяльному цвинтарі, Парма, Огайо.

У глибокому смутку залишились:

- д-р Мирон Боднар з дружиною Мартою

донька - Ліда Боднар-Балагутрак з чоловіком Михайлом

внучки - Ляриса і Наталя Боднар

та ближча і дальша родина в Канаді, Америці й Україні.

Вічна Їй пам'ять!

Для вшанування пам'яті Покійної просимо бажаючих складати пожертви на:

Plast (Cleveland) 3932 Forest Ridge Richfield, OH 44286

Ukrainian Museum-Archives 1202 Kenilworth Avenue Cleveland, OH 44113

UNWLA Branch 12 4107 Wood Avenue Parma, OH 44134

Вже п'ять років тужимо за нашим незабутнім мужем, батьком та дідусем.



інж. Мирослав Троян

народжений 26 лютого 1926 року, відійшов у вічність 7 вересня 2008 року.

Світла памя'ть про нього залишиться в наших серцях назавжди.

Поминальна св. Літургія буде відправлена 7 вересня 2013 року, о 9-ій годині ранку в Українській католицькій церкві св. Архистратига Михаїла в Ню-Гейвен, Кон., а також у родинному місті Троянів у Ходорові, та у Львові, Чикаґо, Ілл. і Монтреалі, Канада.

Дружина Надія, доньки Дарія, Віра, Христя і Наталка та їхні родини.

У пам'ять покійного, родина складає пожертву на українську католицьку церкву св. Архистратига Михаїла.







13

With deep sorrow we announce that our beloved wife, mother and grandmother

Theodora Fedorciw, MD née Malyniak

passed away on August 6, 2013 in New York City. She was born September 19, 1922 in Trostyanets Malyi, Lviv Oblast, Ukraine.

Doctor of Medicine, University of Strasbourg, France. Internship at St. Francis Hospital, Jersey City, NJ. Pediatric Resident at Jersey City Medical Center, Jersey City, NJ.

Parastas was held August 8, 2013 at Walsh-La Bella & Son Funeral Home in Glendale, NY. Funeral services were held August 9 at St. Mary's Ukrainian Catholic Church in Ozone Park, NY, followed by interment at Holy Spirit Cemetery in Campbell Hall, NY.

In profound sorrow:

husband - Wasyl Fedorciw, MD

daughter - Marusia Antoniw with husband, Myron sons

- Boris with wife, Judy Mae

- Roman with wife, Joane

grandchildren - Aleah and Julian

- Luba Walkiw with husband, Roman and niece

children, Myroslava and Boris

dear friend - Slava Saluk with family relatives in USA, Canada and Ukraine.

May her memory be eternal!

If desired, donations in memory of Theodora can be sent to:

St. Mary's Ukrainian Catholic Church 97-06 87th St., Ozone Park, NY 11416

Holy Cross Family Monastery in Hoshiv, Ukraine, Sisters of the Most Holy Family Ukrainian Federal Credit Union 107 Eastern Ave. Dedham, MA 02026

14 THE UKRAINIAN WEEKLY SUNDAY, AUGUST 25, 2013 No. 34

Tryzub archers conclude 2012-2013 season with gold and bronze at the State Games of America

HARRISBURG, Pa. – Thousands of amateur athletes gather annually to participate in the State Games of America. From July 31 to August 4 more than 10,000 athletes from 44 states and the District of Columbia competed in 28 sports, at various venues in the Harrisburg-Hershey, Pa., area, which hosted this year's event.

Ukrainian American Sport Center Tryzub archers Ilya Buynevich and Eugene Luciw, from the Tryzub Striltsi team, competed in the so-called FITA (World Archery Federation) 900 Target Round, in which each archer shoots 30 arrows at targets set at 60, 50 and 40 yards.

A morning rainstorm and a steaming afternoon heat with swirling winds seemed only to invigorate team Tryzub. In the Male Recurve Division, Buynevich delivered a sizzling total score of 716 out of a possible 900 points, while Luciw shot a respectable score of 567 in the Male Master over-50 Recurve ranks.

The scores were tabulated and Buynevich was awarded the gold medal, while Luciw won the bronze in the competitive Master Senior Recurve Division. They added to Pennsylvania's eventual victory in the overall medal count; Keystone State athletes captured 471 total medals, outscoring the next three winners (Massachusetts, Texas and Virginia) combined

"These certainly were great personal achievements for Gene and me, but I am so



Tryzub archers Eugene Luciw (left) and Ilya Buynevich.

honored that we were able to capture these medals for the Ukrainian community, for Tryzub and for Pennsylvania," said Buynevich.

"I guess we better start getting ready to defend them next year then," added Luciw.

Buynevich crowned Outdoor State Champion

Earlier in the year, on June 28, with a score of 825, Buynevich won the Pennsylvania Outdoor State Championship, in Walnutport, Pa., shooting a full FITA

Round at challenging target distances of 90, 70 (the official Olympic distance), 50 and 30 meters.

Winter 2012-2013 results

The Tryzub Striltsi team also shot the indoor circuit. On November 10-11, 2012, in the extremely competitive U.S. Eastern Regional FITA Championship held at Reading, Pa., Buynevich (Senior) and Luciw (Master 50+) took seventh and fifth place in their respective categories. Oliver Buynevich (Illya's son) won a bronze medal in the Recurve Male Bowman division.

On February 17 the Tryzub Striltsi competed in the Mid-Atlantic Indoor FITA championship with Oliver Buynevich, Ilya Buynevich and Luciw placing third (bronze medal), fourth and sixth, respectively.

On March 3 in the Pennsylvania State Indoor Championship tournament, held in Walnutport, Pa., Ilya Buynevich failed to defend his 2012 indoor title, securing fourth place in his division. Luciw won third place (bronze medal) in the over-50 division, and Oliver Buynevich placed fifth.

Later in March, Ilya Buynevich placed second (261/300) in the Pennsylvania Field and Target Archers' Indoor Tournament and fourth (259/300) in Mid-Atlantic Sectional Championship in the Male Freestyle Limited Recurve/Longbow Division (National Field Archery Association rules).

For more information about the Tryzub Striltsi, readers may visit Tryzub's website, www.tryzub.org.

PORTSLINE ,

by Matthew Pubas

Soccer

- Metalist Kharkiv was disqualified from the 2013-2014 UEFA club competition on August 14 in a decision by the UEFA Appeal Body and the UEFA Emergency Panel due to a 2008 match-fixing scandal. Metalist will be replaced by Greek club PAOK, which the Ukrainain team defeated in the third-round Champions League qualifier. PAOK will face Germany's Schalke 04 on August 21 in Germany. Metalist appealed the decision to the Court of Arbitration for Sport (CAS) in Lausanne, Switzerland, but the CAS upheld the UEFA Appeal Body decision. The CAS first denied the appeal on August 16 and then again on August 20. The disciplinary proceedings were opened against Metalist under Articles 2.04g, 2.05 and 2.10 of the Regulations of the UEFA Champions League 2013-2014, regarding admission criteria. On August 16 the Federal Supreme Court of Switzerland suspended the disqualification of Metalist by UEFA, but UEFA has the final decision on allowing Metalist to play.
- Ukraine has retained the 28th spot in the updated August 12 ranking of the International Federation of Football Associations (FIFA), with a coefficient of 774 points, according to FIFA's official website that ranked 209 countries. Last month Ukraine returned to the Top 30 for the first time since August 2010, when it ranked 26th. The top 10 list has also remained unchanged: Spain (1484), Germany (1257), Colombia (1219), Argentina (1210), the Netherlands (1165), Italy (1142), Portugal (1099), Croatia (1098), Brazil (1089), Belgium (1079). The rating of Ukraine's opponents in 2014 World Cup qualifiers is the following: England (897), Montenegro (774), Poland

- (493), Moldova (256), San Marino (0). The new FIFA ranking will be released on September 12.
- Ukraine has retained its ninth place in the UEFA Country Ranking 2014 released on August 9, and includes the matches of the third qualifying round of the Champions League and the Europa League following the performance of clubs in European competitions over the last five years. When calculating the rating of a country, UEFA takes into account the performance of its clubs. It is used to determine the number of the country's representatives in European competition for the next season. Spain tops the rankings with 76.713 points, followed by England (69.891), Germany (68.874), Italy (54.438), Portugal (53.966), France (50), the Netherlands (39.562), Russia (38.582), Ukraine (34.633) and Belgium (31.600).
- Metalurh Donetsk won 1-0 against Albanian club Kukesi in Donetsk during its third-round qualifier, second-leg match of the UEFA Europa League on August 8. Velizar Dimitrov scored the only goal of the match in the 27th minute. During the first-leg match on August 1 Metalurh lost 2-0, with Lucas Malacarne scoring in the sixth minute and Renato Malota in the 83rd minute. Metalurh did not qualify for the play-offs, losing 2-1 on aggregate. Chornomorets Odesa won its first-leg third-round qualifier 3-1 against Serbia's Crvena Zvezda on August 1 in Odesa. Sito Riera opened the scoring in the 32nd minute for Odesa, followed by Franck Dja Djadje in the 38th minute. The Serbs responded in the 59th minute with a goal by Vukan Savicevic, and Odesa kept the pressure on, with a goal in the 78th minute off a penalty kick by Oleksiy Antonov. The second-leg match, played on August 8 in

Belgrade, ended in a scoreless draw, but Odesa advanced due to its aggregate score of 3-1.

- In the Europa League playoffs, announced on August 9 in Nyon, Ukraine's Dynamo Kyiv will face FC Aktobe of Kazakhstan, Chornomorets Odesa will play Albania's Skenderbeu, and Dnipro Dnipropetrovsk will play Estonia's Nomme Kajlu. The first leg matches will be played on August 22, followed by the second leg matches held the next week.
- The Control and Disciplinary Committee of the Football Federation of Ukraine (FFU) has banned Shakhtar Donetsk footballer Taison for two games for injuring Dynamo Kyiv player Andriy Yarmolenko in a Ukrainian Premier League match on August 4. Such a decision was made at a committee meeting on August 8. "Taison will miss the next two matches—with Tavriya [Symferopol] and Metalurh Zaporizhzhia," reads the decision. As reported, Dynamo Kyiv forward Andriy Yarmolenko sustained an injury in Sunday's match against Shakhtar that left him out of the training process for two weeks.
- On July 30 in Salonika, Metalist Kharkiv won against Greek club PAOK 2-0 in the first leg of the third qualifying round, with Marko Devic scoring both goals the first in the 43rd minute off a penalty kick and again in the 72nd minute. In the second leg, Metalist tied with PAOK 1-1, with Sebastian Blanco scoring for Metalist in the 72nd minute and Tomas Necid answering back for PAOK in the 83rd minute. Metalist advanced to the play-off round, with a 3-1 aggregate score.
- In rare form, Shakhtar Donetsk owner Rinat Akhmetov said on July 12 during a team training session that a possible

Russian-Ukrainian joint soccer league would be advantageous for Ukrainian soccer. Mr. Akhmetov noted the pros and cons, and how a decision should be made weighing both sides of the coin. Mr. Akhmetov stated: "I want to be proud of this decision so that later in five, 10 or 15 years, they [don't] say that Rinat made a decision that was advantageous to Shakhtar but disadvantageous to Ukrainian football, [and] that it destroyed the latter. I don't want to get into this story. I serve Ukrainian football and want it to progress. Even if today it's advantageous to us and disadvantageous to Ukrainian football, we'll act as Ukrainian football requires. That's our position, my personal position, and the positition of the Shakhtar football club."

• On July 10 Shakhtar Donetsk defeated Chornomorets Odesa 3-1 in the Ukrainian Super Cup. Newcomer Fred, a Brazilian international, scored twice before the half for Shakhtar. Odesa scored its only goal of the match just before the end of the first half when Oleksij Antonov converted a cross from Kristi Vangeli. In the second half, Odesa tried to equalize but was penalized instead after Vangeli fouled Vyacheslav Shevchuk in the penalty area, resulting in Taison netting the game-winner for Shakhtar.

Futsal

Ukraine has drawn Hungary in the UEFA Futsal Euro-2014 play-offs that are to be held in Antwerp, Belgium. The draw was made in Nyon, France, on July 3. Ukraine were runners-up in 2001 and 2003. Ukraine will play at home first and then away on September 17 and 24. Other teams in the play-offs include Romania against Serbia, Bosnia-Herzegovina against the Netherlands, and Slovakia against Croatia.



80 in 80: Ukrainian sports legends

by Ihor Stelmach

Here we go with Part III, the final installment of our list of the top 80 Ukrainian sports persons from the past 80 years (1933-2013), in honor of The Ukrainian Weekly's 80th year of publication. Starting with a track star at number 20, we count down all the way to the sports star we deemed worthy of our top ranking. Hint: he's hockey's greatest player ever!

- **20. Vladimir Kuts** track and field: At the 1954 European Championships in Bern, Switzerland, he set a new world record in the 5,000 meters, only to lose it to Britain's Christopher Chataway before reclaiming it 10 days later. At the 1956 Melbourne Olympics, Kuts won gold medals in the 5,000-meter and 10,000-meter races.
- **19. Alexander Klimenko** shot put: Best known for his gold medal at the 1994 European Championships, he won five international competitions. In the early 1990s he was arguably the top shot put thrower in all of Europe.
- 18. Tamara Press shot put/discus: She won two gold medals in 1964 at the Tokyo Olympics, gold (shot put) and silver (discus) at the 1960 Rome Olympics. In 1964 she set six world records in shot put and discus events.
- 17. Leonid Zhabotinsky weightlifting: He set 17 world records in the super heavy-weight class, winning gold medals at the 1964 and 1968 Olympics. He won four gold medals at World Weightlifting Championships, two at European Championships and another five competing in USSR Championships, all in the 1960s.
- 16. Volodymyr Holubnychy speed walking: He dominated the 20-kilometer race walk in the 1960s and 1970s, winning a total of four Olympic medals: gold in 1960 (Rome), gold in 1968 (Mexico City), silver in 1972 (Munich) and bronze in 1964 (Tokyo). He was also the 1974 European Champion and the USSR champ six different years.
- **15. Valeriy Borzov** track and field: He is a two-time Olympic sprinter, former president of the National Olympic Committee of Ukraine and minister of youth and sports of Ukraine. At the 1972 Olympics in Munich he won two gold medals (100 meters and 200 meters) and a silver medal (4x100-meter relay). Four years later in Montreal he won two bronze medals (100 meters and 4x100-meter relay).
- 14. Yana Klochkova swimming: She is a five-time Olympic medal winner, four of them gold medals: 200-meter individual medley and 400-meter individual medley at the 2000 and 2004 Summer Olympics. She also won a silver medal in the 800-meter freestyle at the 2000 Sydney Games. She won 10 titles in world championships and 19 European titles. She earns major points for putting Ukraine on the world map with her Olympic achievements in 2000.
- 13. Grigory Kriss fencing: A member of the USSR national team between 1963 and 1973, Kriss won the individual epee silver medal in the 1967 World Championships and the individual gold medal in 1971. He competed in three Olympiads: he won a gold medal (individual epee) in Tokyo (1964); two silver medals in individual epee and team epee in Mexico City (1968); and a bronze medal (team epee) in Munich (1972).
- **12. Johnny Bower** hockey: Born John Kiszkan, he changed his name to Bower during his first year of pro hockey to make it easier for sportswriters. He won the Vezina Trophy (top NHL goaltender) in 1961 and 1965; he won Stanley Cups in 1962, 1963, 1964 and 1967 with the

Toronto Maple Leafs. He was inducted into the Hockey Hall of Fame in 1976.

- 11. Oleh Blokhin soccer: A standout striker (225 goals scored in 495 club matches) for Dynamo Kyiv and the Soviet national team, in 1975 he was named European Footballer of the Year, wining the Ballon d'Or, becoming the second Soviet and first Ukrainian player to achieve this feat. After retiring as a player, Blokhin coached several Greek clubs, winning the Greek Cup and the Greek Super Cup. He coached the Ukrainian national team for a total of five seasons, reaching the quarterfinals of the 2006 World Cup.
- 10. Larisa Latynina gymnastics: She dominated female gymnastics, collecting a record 18 Olympic medals between 1956 and 1964. At age 21, Latynina made her debut in 1956 (Melbourne), fighting off fierce competition to win gold in the all-around event, the vault plus floor exercise, leading the Soviet Union to victory in the team event. At the 1960 Rome Games she won seven medals (three gold) and four years later won another six (two of them gold) in Tokyo.
- 9. Mike Ditka football: He is one of two persons to win an NFL title as a player, an assistant coach and a head coach. As a Chicago Bear and Dallas Cowboy he was a five-time Pro Bowl selection, five-time All-Pro and a three-time Super Bowl champion. He was the first tight end inducted into the NFL Hall of Fame based on career statistics of 427 receptions for 5,812 yards and 43 touchdowns. He went on to win Coach of the Year twice (1985 and 1988).
- **8. Bronko Nagurski** football: He joined the Chicago Bears after a legendary career at Minnesota. He became pro football's symbol of power and ruggedness. He was a bulldozing runner on offense, a bonecrushing linebacker on defense. He gained 4,031 yards in nine seasons, and he made the All-NFL team five times. After a five-year retirement, he helped the Bears to the NFL crown in 1943. He was named to the Pro Football Hall of Fame in 1963.
- **7. Mike Boss**y hockey: A career New York Islander, he played a critical part in their four-year reign as Stanley Cup champions in the early 1980s. Among many remarkable achievements, he is the only player in NHL history to score consecutive

- Stanley Cup winning goals (1982 and 1983) and is one of only five players to score 50 goals in 50 games. He had nine consecutive 50-plus goals seasons, five seasons with 60-plus goals, was Rookie of the Year in 1978, won playoff MVP in 1982 and won the Lady Byng Trophy three times. He was selected to the First All-Star Team five times and led the league in goals twice. He totaled 573 goals and 1,126 points in only 752 games and was elected to the Hockey Hall of Fame in 1991.
- **6. Vitali Klitschko** boxing: As the reigning WBC heavyweight champion of the world, he is the first professional boxing world champion to hold a Ph.D. degree. He is known for his powerful punches and durable chin with an 87.2 percent knockout rate, he holds the second-best knockout-to-fight ratio of any heavyweight after Rocky Marciano's 87.8 percent. He has never been knocked down in a bout and has never lost a decision. His only two losses have come due to injuries both recorded as TKO losses. In both of those fights he was ahead on the scorecards. Dr. Ironfist is 45-2 with 41 KOs.
- 5. Sergey Bubka pole vault: He represented the Soviet Union until its dissolution in 1991 and was repeatedly voted the world's top athlete. In 2012 he was one of 24 athletes inducted as inaugural members of the International Association of Athletics Federations Hall of Fame. Bubka won six consecutive IAAF World Championships and an Olympic gold medal, and broke the world record for men's pole-vaulting 35 times (17 outdoor and 18 indoor). He still holds the current outdoor (6.14 meters) and indoor (6.15 meters) world records.
- 4. Andriy Shevchenko soccer: He is the third-highest goal scorer in Champions League history with 59 goals (one ahead of Messi as of April 1 of this year) and the third top goal scorer in all European competitions (67 goals). He is the second most prolific player in the history of A.C. Milan (175 goals). He is the top scorer for the Ukrainian national team with 48 goals. His most prestigious award was the 2004 Ballon d'Or he is the third Ukrainian to receive European soccer's top honor. He won the UEFA Champions League in 2003 with Milan, and he has won various league and cup titles in Ukraine, Italy and England.

- 3. Terry Sawchuk hockey: Arguably the best goaltender in NHL history, he played 21 seasons for five teams. He won a grand total of 501 games (447 regular season), recording 115 shutouts. Sawchuk finished his career with 447 wins and in 1971 was posthumously elected to the Hockey Hall of Fame and was awarded the Lester Patrick Trophy for his contribution to hockey in the U.S. He played in 11 All-Star games, won the Vezina Trophy four times and won four Stanley Cups three with the Detroit Red Wings and one with the Toronto Maple Leafs.
- 2. Wladimir Klitschko boxing: He is the WBA (super), IBF, WBO and IBO heavyweight champion, and the longest reigning IBF, WBO and IBO heavyweight champion in history with the most title defenses for these organizations. Over all, he is the fifth longest reigning heavyweight champ of all time with the third most consecutive title defenses (13). Since 2005 he has been the dominant force in the heavyweight division, defeating most of the top challengers in the rankings and unifying all of the title belts except for the WBC title owned by his brother, Vitali.
- 1. Wayne Gretzky hockey: For two decades the ethereal number 99 lifted hockey to new and dizzying heights, establishing himself as the greatest player of all time, most notably with the Edmonton Oilers and the Los Angeles Kings. He transcended the sport of hockey and was statistically the most dominant player in the history of North American team sports - an athlete who ranks with pro basketball's Michael Jordan and soccer's Pele as one of the greatest offensive forces in the annals of any sport. Gretzky's name is one that is mentioned in the same breath as Muhammad Ali's, as one of the greatest athletes of the 20th century. In all, he holds or shares 61 NHL records, including most career goals (894), most assists (1,102) and most points (1,850). He was inducted into the Hockey Hall of Fame on November 22, 1999, becoming the 10th and last player to bypass the three-year waiting period. His number 99 was retired league-wide at the 2000 NHL All-Star Game; his jersey number is only the second number ever to be retired league-wide by a North American sports league, the other being Jackie Robinson's number 42, retired by Major League Baseball in 1997.



Weill Recital Hall at Carnegie Hall Special program to celebrate MATI's 25th Anniversary November 2, 2013 at 8pm



Roberto Diaz



SOLOMIYA İVAKHIV violin



PETER WILEY cello



MYKOLA SUK piano



Meng Chieh Liu

PROGRAM:

STANKOVYCH: Angel's Touch (world premiere)
MOZART: Duo in G Major KV 423
LISZT: Hungarian Rhapsody No. 12, S. 244/12
BRAHMS: Piano Quartet No. 1, Op. 25

Admission:

\$100 (Incudes pre-concert reception, transportation to and from Carnegie Hall and an Orchestra ticket for the concert) \$40 Orchestra ticket

\$30 Balcony ticket

Reception to follow

"Music at the Institute" is sponsored by the Ukrainian Institute of America, 2 E 79th Str., New York, NY 10075

Moldova...

16

(Continued from page 2)

May 24, July 27; Kommersant-Moldova, August 1).

Mr. Shoigu did, however, raise the issue of re-activating the Tiraspol military airport during his informal meeting with Mr. Marinuta in Moscow in May. Also at that point, Gen. Yevnevich complained during a debate in Russia's Duma that Ukraine and Moldova were jointly refusing permission for Russian military planes to overfly their territories and land at Tiraspol airport, Mr. Yevnevich accused Chisinau and Kyiv of staging a "blockading" of that airport and, thus, Russia's "peacekeepers." Tiraspol's Soviet-era airport has not been used for at least a decade. Russia's Defense Ministry proposes to rebuild, modernize and use it (Interfax, Kommersant Moldovy, May 22,

Transnistria's local authorities also seek to have that airport modernized and reopened. The "president" of the breakaway region, Yevgeny Shevchuk, has announced a search for financial sponsors in Russia for such a project; the Transnistria side is raising that issue in the framework of the international 5+2 negotiations. At the latest 5+2

session, held in Vienna on July 17–18, Transnistria cited Armenia's opening of the Stepanakert airport in Karabakh, with the assistance of Russian experts (see EDM, October 11, 2012), as a possible model for reactivating the Tiraspol airport.

Chisinau, with Kyiv's support, takes the position that any reconstruction and use of the Tiraspol airport can only be done within the framework of Moldova's sovereignty, its undivided control of air safety and border protection, and under the International Civil Aviation Organization's (ICAO) binding rules.

Kyiv and Chisinau allow Russia's "peacekeeping" troops to be continuously resupplied by surface transportation with nonmilitary goods. In that sense the Russian troops are not being subjected to a "blockade."

Russia recognizes Moldova's territorial integrity on paper, but is breaching it in practice through the stationing of its troops and its more recent intentions to re-equip them. For its part, Ukraine recognizes Moldova's territorial integrity also in practice by declining to cooperate with Russia's breach.

The article above is reprinted from Eurasia Daily Monitor with permission from its publisher, the Jamestown Foundation, www.jamestown.org.

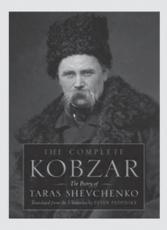


August 4th to August 28th Sunday to Thursday stays only

\$75.00 per night plus tax and gratuities will include breakfast for 2.

Stay and enjoy the best rate of the summer!

Enjoy the tennis courts, volleyball court, swimming pool, children's playground, and delicious food.



THE FIRST EVER

COMPLETE

ENGLISH

TRANSLATION OF

TARAS SHEVCHENKO'S

KOBZAR

Presentation on October 11, 2013 at 8:00 pm

Featuring:

- A reading by translator Peter Fedynsky
- Shevchenko's Art and Manuscripts
- The Poet's Favorite Music

Admission \$15 · Students \$10 · Reception to follow Richly illustrated gift edition available for purchase



Ukrainian Institute of America 2 E 79th St. at Fifth Ave, New York

Fears of trade war...

(Continued from page 1)

And those "recent events" appear to have more to do with politics than with economics.

Moscow has been growing increasingly wary as Kyiv's relations with the European Union have grown closer. Ukraine has already initialed an Association Agreement and a Deep and Comprehensive Free Trade Agreement (DCFTA) with the bloc and might finalize them at the EU Eastern Partnership Summit in November in Vilnius, Lithuania.

Moscow wants Ukraine and other post-Soviet countries to instead join its Eurasian Customs Union, which so far comprises Belarus, Kazakhstan and Russia. It has been applying unambiguous pressure on Armenia, Kyrgyzstan, Moldova and – especially – Ukraine to turn away from the EU and sign on to its customs union.

Russia 'will be forced'

Sergei Markov, a Russian political analyst with close ties to the Kremlin and a former State Duma deputy from the ruling United Russia party, does not hide the political motivation behind Moscow's trade barriers.

"If Ukraine signs the suicidal DCFTA with the European Union – I can't make myself call it a free-trade zone; it is a semicolonial model that Brussels is going to propose to Ukraine in Vilnius – and if Ukraine opens itself to cheap and possibly low-quality goods from the European Union, then Russia will be forced automatically to close its doors to all goods from the territory of Ukraine," Mr. Markov says.

Konstantin Zatulin, director of the Institute of Countries of the CIS in Moscow, agrees that this is a political dispute.

"From the general political point of view, I can say that any bans that arise in relations between Russia and Ukraine usually are not concrete complaints so much as they are consequences of the course Ukraine has chosen in its desire to join the free-trade zone with the European Union," Mr. Zatulin says.

He argues that the Roshen factory was selected as an early target because it is owned by Petro Poroshenko, who served as foreign affairs minister under former Ukrainian President Viktor Yushchenko and helped craft Ukraine's intensifying relationship with the European Union.

"You can't simultaneously agitate against economic cooperation with Russia and at the same time make profits in the Russian market," Mr. Zatulin says.

He adds that it makes no difference that both Ukraine and Russia are members of the World Trade Organization, saying that Russia will find many loopholes in WTO rules and that consideration of Ukraine's complaints "will drag out for years."

Bohdan Danylyshyn, economy minister in the government of former Ukrainian Prime Minister Yulia Tymoshenko, urged Kyiv to apply to the WTO immediately and adopt reciprocal measures against Russian goods entering Ukraine. He wrote on Facebook that "as the date for the signing of the Association Agreement and DCFTA with the European Union grows nearer, such actions on the part of Russia and other countries [in the Eurasian Customs Union] will only intensify."

Anatoliy Kinakh, chairman of the ruling Party of Regions parliamentary faction, agrees, saying, "There is a huge political component in Ukraine's trade with Russia. Considering that Ukraine has irreversibly decided to sign the agreements of association and free trade with the EU, we must be ready for the pressure to intensify. We must develop measures to defend our economic interests."

RFE/RL correspondent Robert Coalson contributed to this story from Prague.

Copyright 2013, RFE/RL Inc. Reprinted with the permission of Radio Free Europe/Radio Liberty, 1201 Connecticut Ave. NW, Washington DC 20036; www.rferl.org (see http://www.rferl.org/content/ukraine-russia-trade-war/25076710.html).

Ukraine's doing...

(Continued from page 6)

the diaspora would sacrifice their comfortable lives and simply live here on a day-to-day basis, just smiling and saying "Dobroho ranku," or in the best case, sharing sophisticated training and experience in fields like medicine and engineering.

Of course, comparing Ukraine to most post-Soviet states gives us hope. Yet I can't help but bite my knuckles and observe with jealousy how the post-Soviet Baltic countries are doing. Estonia deserves particular attention.

In its July 30 issue, The Economist published an article declaring Estonia to be "a world leader in technology." Its informational technology (IT) professionals developed the code for Skype, and in 2007 it became the first country to allow online voting in a general election.

The country has among the world's fastest broadband speeds and holds the record for start-ups per person, with registration of a business taking only five minutes. Paying taxes online, as 95 percent of Estonian citizens do, also takes about five minutes.

Tallinn, Estonia's capital, "is mentioned in the same breath as Berlin, London and even Silicon Valley," The Economist reported.

Just imagine that all that has been accomplished by a tiny country of 1.3 mil-

lion people – the same population as San Diego.

Before independence, I remember my Ukrainian Saturday school teachers extolling the wonders of Ukraine's natural resources. Indeed, Ukraine is a world leader in producing wheat, corn, barley, sunflower oil, eggs, ferroalloys and, unfortunately, weapons, among other exports.

But the problem is that a handful of oligarchs – some of whom don't even live in Ukraine, like Privat Group founders Igor Kolomoisky and Gennady Bogolyubov – collect their profit while paying the bare minimum in taxes to share with all the citizens of Ukraine.

There's an economic theory that natural resources can be a curse to a country, and the examples of post-Soviet Estonia and Ukraine are evidence of that.

We're all happy that Ukraine has broken free from the Soviet Union, but the price has been enormous. At least half the country lives on the edge of poverty. The population has dropped 14 percent since independence, or by 6.4 million citizens.

Those having survived the collapse are having a tough time changing their Soviet habits and adopting a modern mentality, which explains why they elected a guy like Viktor Yanukovych as president.

His soft authoritarian rule, and the recent trade turmoil with Russia, suggests things are going to get worse before they take a turn for the better. Better late than never, I suppose.

Visit our archive online: www.ukrweekly.com

SUAFCU holds open house during Chicago's Uketoberfest



CHICAGO - The Northwest Office of Selfreliance Ukrainian American Credit Union (SUAFCU) held an open house, offering extended hours and prizes for participants of Uketoberfest, the annual parish festival held by St. Joseph the Betrothed Ukrainian Catholic Church in Chicago. In addition, credit union staffers manned a tent near the entrance to the festival grounds where they informed visitors about SUAFCU's services. More than 500 people visited the SUAFCU Northwest Branch Office Open House over the course of the festival that took place over the weekend of August 17-18. Above, singer Maria Burmaka from Ukraine, who headlined the festival, visits with SUAFCU staffers.

Check out the websites of the UNA, its newspapers and Soyuzivka!

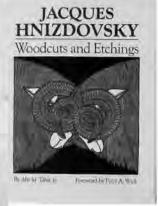
- www.ukrainiannationalassociation.org •
- www.svoboda-news.com www.ukrweekly.com
 - www.soyuzivka.com

JACQUES HNIZDOVSKY WOODCUTS LINOCUTS

William Greenbaum Fine Prints has been buying and selling prints and paintings by many different artists for 50 years. We are delighted to announce that we currently have more than 80 signed prints by Jacques Hnizdovsky for sale.







All inquiries are welcome. Please email us at wngreenbaum@verizon.net or phone us at 508-284-7036.

> William Greenbaum Fine Prints 98 South Street Rockport, MA 01966 www.greenbaumprints.com

Member: International Fine Print Dealers Association



Malanka at Sea'

JANUARY 12 - 18, 2014

Caribbean cruise from: \$585.00pp. Deposit by: Sept. 30, 2013

RHINE GETAWAY"







SEPT. 13, 2014 - Cruise from \$3030 pp 8 days / plus Munich Oktoberfest option

Space is EXTREMELY limited! Deposit by Sept. 30, 2013

732-928-3792

Заповніть заявку он-лайн і отримайте знижку

Подавайте заявку на будинок в кредит онлайн - www.rufcu.org

в будь-який час, коли Вам зручно!

- ▶ І Ви отримаєте відповідь на протязі двох днів.
- Якщо ви зацікавлені в покупці власного будинку скористайтеся низькими відсотковими ставками!





ПОЗИКИ від 2.75% *APR на вживані автомобілі

APR = Annual Percentage Rate. Річна відсоткова ставка. Відсоткова ставка залежить від вашого фінансового стану. Відсоткові ставки від 2.75 і вище. Відсоткові ставки можуть змінюватися без полередженя. Інші відсоткові ставки доступні для вас. Відсоткові ставки фіксуються при подачі заявки. Будівля має бути в межах 100 миль від будь-якої філії УФКС:

\$250 знижка поширюється тільки на заявки подані он-лайн, і тільки на заявки які затверджені; знижка буде застосована після завершення процесу покупки. УФКС має право змінити або скасувати цю пропозицію в будь-який час без попередження. Існують вимоги на право членства в УФКС. Всі документи, які ви отримаєте, будуть англійською мовою. Звертайтеся до нас за додатковою інформацією.





www.rufcu.org 877-968-7828

MAIN OFFICE | 824 Ridge Rd East | Rochester, NY 14621 | 585.544.9518 | fax 585.338.2980
 BRANCH
 ALBANY, NY
 SACRAMENTO, CA
 SYRACUSE, NY
 BOSTON. MA
 PORTLAND, OR
 BUFFALO. NY

 OFFICES
 518.266.0791
 916.721.1188
 315.471.4074
 781.493.6733
 503.774.1444
 716.647.6653
 www.rufcu.org 877-968-7828 Federally insured by NCUA

Federally insured by NCUA EQUAL HOUSING LENDER 🖻

The Parish Community and the Pastor of Saint John the Baptist Ukrainian Catholic Church in Whippany, New Jersey

cordially and joyfully invite you and your family to the

SOLEMN CONSECRATION OF OUR NEW CHURCH

at 60 North Jefferson Road in Whippany, New Jersey

Friday, September 20, 2013:

6:30 P.M. - Vesper Service, Blessing of the Cornerstone and Reception

Saturday, September 21, 2013:

12:00 P.M. - Solemn Consecration of the new Church 3:00 P.M. - Banquet

Sunday, September 22, 2013:

11:00 A.M. – Pontifical Divine Liturgy 1:30 P.M. - Banquet

Banquet Tickets:

for Friday only - \$25.00; for Saturday only - \$100.00; - \$50.00; for Sunday only - \$150.00 for all three events Children and students (6-21) – half price

For information and banquet reservations please phone 973-590-2969





When: Saturday, September 14-15, 2013 Where: SOYUZIVKA HERITAGE CENTER KLK cordially invites all our members, family and friends for a weekend of fun, mingling & tennis. We will begin the day with tennis double at 11:00 AM and the afternoon social will begin at 2:30 PM. The evening dinner and dance will begin at 6:30 PM starting with cocktails and dinner and dancing at 7:30 PM to the tunes of "SVITANOK".

The cost is \$125.00 per person for the afternoon social including a bite to eat & drinks as well as our evening cocktail hour, sit down dinner and open bar. Tennis doubles registration begins at 11:00am. We will conclude our weekend with our annual meeting. All members are encouraged to attend. For more information and to register for the tennis tournament please call Vira Popel at 732 991-1095 or e mail virapopel@aol.com Please call Soyuzivka at 845 626-5641 for room reservations. Hope to see you soon! Please RSVP. It is important that we get a headcount so that we can plan accordingly. Thank you!

Canada's Parliament Education Forum to be held September 25-29 in Ottawa

Ukrainian National Federation, Ottawa-Gatineau branch, the Paul Yuzyk Institute for Youth Leadership has announced its second annual Canada's Parliament Education Forum. This unique educational leadership forum will be held in Ottawa on September 25-29.

Students selected for the program can join high school and university age students from across Canada in an exciting five-day exploration of the Ukrainian contribution to Canada's Parliament and to Canadian policy and legislation on multiculturalism. They will also learn about the Canadian government, how it works, and what they can do to get involved and make a difference in the way Canada is run.

Students between the ages of 14 and 22

TORONTO - In collaboration with the who are of Ukrainian descent, or simply with an interest in Ukrainian identity and multiculturalism, must apply before August 30. This educational forum is limited to 12 young leaders who meet the selection criteria. See http://paul-yuzyk-institute.org or www.unfcanada.ca for more information.

The cost of the program, \$950, includes local travel, hotel accommodations, all meals, educational program, participants' handbook, training and facilitators. This does not include air travel or costs of travel to or from Ottawa. Bursaries have been provided through a grant from the Shevchenko Foundation.

For more information readers may contact: Olya Grod, UNF executive director, at 416-925-2770, e-mail info@unfcanada.ca or visit www.facebook.com/PaulYuzykInstitute.

Turning...

(Continued from page 6)

the EU. He noted that the zone could improve Ukraine's chances as an EU candidate if it improved Ukraine's economy.

Former Foreign Affairs Minister Borys Tarasyuk, who headed the Ukrainian Parliament's Committee on European Integration, said, "If integration with the European Union is the natural path for Ukraine, then integration with the East, which is represented by the single economic zone, is the Kremlin's main objective and nothing else."

Describing Ukraine's multi-vector foreign policy under President Leonid

Kuchma, Mr. Tarasyuk said the government was deliberately keeping its intentions unclear in order to play the EU and Russia against each other. "Ukrainian and Russian participants in the talks have absolutely different concepts of what constitutes a single economic zone," Mr. Tarasyuk said. "Ukrainian participants take it to mean a free trade zone, while the Russian participants mean a common currency, a common customs union and so forth. These are completely different levels, and I think problems will arise out of this."

Source: "The single economic zone or the European Union?" by Askold Krushelnycky (RFE/RL), The Ukrainian Weekly, September 14, 2003.



UKRAINIAN INSTITUTE OF AMERICA

FUNDS DEVELOPMENT OFFICER

(CONTRACT POSITION)

The Ukrainian Institute of America (the "Institute") invites you to submit a proposal describing how you would take a leading role in assisting the Institute to achieve its funds development goals.

Generally, the Institute is seeking to strengthen its fundraising capability and financial resources to enable it to (1) fund and expand its core programs; (2) embark on a capital campaign to fund the building's current and future capital improvement needs; and (3) build

Without limiting the generality of the foregoing, the Institute is seeking an experienced, highly motivated and energetic individual to take a leading role in:

- (A) improving processes, procedures and electronic infrastructure for tracking and recognizing existing individual and corporate donors;
- (B) developing and implementing short to medium term plans for raising funds from individuals, corporations and other public or private funding sources, the proceeds of which would be applied to:
- (i) fund specific current projects identified as strategic priorities by the Board of Directors;
- (ii) increase the size and value of existing endowment funds dedicated to music, arts and cultural programs;
- (iii) increase the size and value of existing endowment funds dedicated to future building capital improvement needs;
 - (C) co-chairing the Institute's fundraising committee; and
 - (D) developing the Institute's longer term strategic plan in furtherance of the foregoing.

Proposals meeting the requirements set forth below may be submitted on or prior to September 16, 2013 to the attention of the "UIA Funds Development Officer Search Committee" at the following e-mail address: mail@ukrainianinstitute.org, with a copy to secretary@ukrainianinstitute.org. This position is intended to be a contract position for a fixed term (length of term to be determined) with a possibility for extension. A compensation package will be determined based on the experience of the successful candidate.

Proposal requirements: Each proposal should include: (1) a summary statement describing how you would take a leading role in assisting the Institute to achieve its funds development goals described above; (2) a summary of your experience in funds development, highlighting achievements for similarly situated institutions; and (3) your compensation expectations. A proposal should not exceed one page single spaced at 12 point font typeface. You may attach a resume if desired.

OUT & ABOUT

August 28-31 Ukrainian Festival, St. Mary Ukrainian Orthodox Church, McKees Rocks, PA 412-331-2362 August 30-Labor Day Tennis Tournament, Ukrainian Sports September 1 Federation of the U.S.A. and Canada, Soyuzivka Heritage Kerhonkson, NY Center, www.soyuzivka.com August 30-Joint conventions, Ukrainian Evangelical Baptist Convention and the Western Ukrainian Evangelical Baptist September 1 Berwyn, IL Convention, Ukrainian Baptist Church, 708-788-0999 August 30-Art exhibit, featuring works by Valeriy and Marita September 28 Vaskov, Ukrainian National Museum, 312-421-8020 Chicago August 31 Concert with violinist Solomia Soroka and pianist Arthur Jewett, NY Green, Grazhda Music and Art Center of Greene County, www.grazhdamusicandart.org August 31-Labor Day "Zdvyh" weekend, Ukrainian American Youth September 2 Association camp, 845-647-7230 Ellenville, NY September 1 Labor Day National Swimming Championships, Ukrainian Kerhonkson, NY Sports Federation of the U.S.A and Canada, Soyuzivka Heritage Center, www.soyuzivka.com Annual Ukrainian Independence Banquet, Montreal Branch September 5 Montreal of the Ukrainian Canadian Congress, Ukrainian Youth Home, 514-259-7162 or marikaputko@sympatico.ca Plast Open Golf Tournament, Oak Brook Golf Club, September 7 Oak Brook, IL 630-484-3740 or golfinvite.com/plastchicagogolf September 7 Golf tournament, Ottawa Ukrainian Golf Association, Ottawa The Meadows Golf and Country Club,

613-822-2582 or 613-731-4453

Committee, Patterson Park,

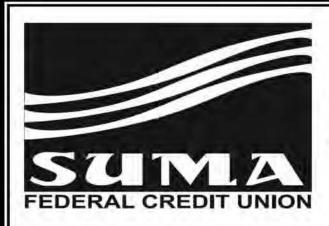
Ukrainian Festival, Baltimore Ukrainian Festival

info.ukrainianfestival@gmail.com or 410-870-1720

September 7-8 Ukrainian Village Fest, Ss. Volodymyr and Olha Ukrainian Chicago Catholic Church, 312-829-5209 or stsvo@comcast.net September 8 Connecticut Ukrainian Day Festival, St. Basil Seminary, Stamford, CT 203-269-5909 September 13 Golf tournament, Ukraina Sports Association, Royal Etobicoke, ON Woodbine Golf Club, 905-576-0809 or oleh1109@rogers.com Carpathian Ski Club weekend, with tennis tournament, September 14 Kerhonkson, NY general meeting and banquet, Soyuzivka Heritage Center, www.soyuzivka.org September 14-15 11th annual Washington Ukrainian Festival, stage show, and Saturday dance, St. Andrew Ukrainian Orthodox Silver Spring, MD Cathedral, www.standrewuoc.org or 301-414-5458 September 15 Bus trip to The Ukrainian Museum, Ukrainian National Whippany, NJ Women's League of America - New Jersey Regional Council, Ukrainian American Cultural Center of New Jersey, 973-376-4807 Church consecration, hierarchical divine liturgy September 20-22 Whippany, NJ and banquet, St. John the Baptist Ukrainian Catholic Church, 973-590-2969 or 973-887-3616 Cocktail party, Jazz Age at the Fletcher-Sinclair Mansion, September 21 New York Young Professionals Council, Ukrainian Institute of America, 212-288-8660 or info@ukrainianinstitute.org

Entries in "Out and About" are listed free of charge. Priority is given to events advertised in The Ukrainian Weekly. However, we also welcome submissions from all our readers. Items will be published at the discretion of the editors and as space allows. Please send e-mail to mdubas@ukrweekly.com.

Pumpkin Patch, 203-269-5909



Visit us on the web at www.sumafcu.org

September 22

Newtown, CT

Summer is here! Don't miss the opportunities! It's not too late to make a real estate investment! Interest rates are at their lowest in years!

Mortgages require 20% down (First time buyers may qualify for 10% down):

Fixed Rates:

10 year – 3.00%; 15 year – 3.25%; 30 year – 4.00%

Adjustable Rates:

30 yr. payout: 3 yr. adj. – **2.50**%; 5 yr. adj. – **2.75**%; 7 yr. adj. – **3.25**%



September 7-8

Baltimore

125 Corporate Blvd. Yonkers, New York 10701 Tel: 914-220-4900 Fax: 914-220-4090 1-888-644-SUMA

Main Office

38th annual Ukrainian Festival, Protection of the Blessed

Virgin Mary Ukrainian Catholic Church, Castle Hill Farm

E-mail: memberservice@sumafcu.org

Yonkers Branch

301 Palisade Ave Yonkers, NY 10703 Tel: 914-220-4900 Fax: 914-965-1936 E-mail: palisade@sumafcu.org

Spring Valley Branch

16 Twin Ave
Spring Valley, NY 10977
Tel: 845-356-0087
Fax: 845-356-5335
E-mail: springvalley@sumafcu.org

Stamford Branch

39 Clovelly Road Stamford, CT 06902 Tel: 203-969-0498 Fax: 203-316-8246 E-mail: stamford@sumafcu.org

New Haven Branch

555 George St.
New Haven, CT 06511
Tel: 203-785-8805
Fax: 203-785-8677
E-mail: newhaven@sumafcu.org



emysemysemysemys



2013 Labor Day Weekend Events

Weekend gate entrance fees: Friday, \$10; Saturday, \$20; Sunday, \$10. Pool entrance fee: \$10 daily for adults, \$5 daily for children (not included with gate fee).

Thursday: 3 PM, Bingo by the pool – free to play, great prizes, sponsored by the UNA 6-8 PM, Dinner; 8-? PM Tiki Deck open; 8-10 PM, Night Swim

Friday: 6-8 PM, Odesa Seafood Night

Clams, Shrimp, Ribs Family-Style followed by Surf & Turf Dinner

9:30 PM, Zabava with Klopit from Chicago

11 PM, EMCK at Trembita

Saturday: USCAK Swim Races/Tennis Tournaments

2 PM, Pig Roast at the Gazebo, EMCK on the Tiki Deck

5-6 PM, Happy Hour

6-8 PM, Dinner, Main House Dining Room

7:30 PM, Concert featuring Syzokryli

9:30 PM, Zabava with Klopit

9:30 PM, UNA-sponsored Teen Zabava with Lighthouse, snacks & soda, Veselka Hall (under 20 only, ID required)

Sunday: 8:30 & 10 AM, Catholic Liturgy, Holy Trinity Church
10 AM, Orthodox Liturgy, St. Volodymyr Chapel
Noon-5 PM, BBQ at the Gazebo
Noon, Spartanky Volleyball Tournament
2 PM, Matthew Dubas on accordion on the Tiki Deck
4 PM, Sunday Happy Hour, Tiki Deck
6-8 PM, Dinner, Main House Dining Room
9:30 PM, Zabava with Na Zdorovya

દુષા માં કુ કુ મામ માટે કુ કુ મામ માટે ક

PREVIEW OF EVENTS

Saturday-Sunday, September 7-8

CHICAGO: Ss. Volodymyr and Olha Ukrainian Catholic Church will host its 11th annual Ukrainian Village Fest 2013 on the parish grounds, located in the heart of the Ukrainian Village at 739 N. Oakley Blvd., at the corner of Oakley and Superior streets, one block south of Chicago Avenue. Festival hours are: Saturday, 1-10 p.m., with indoor and outdoor "zabavy" (dances), both starting at 9 p.m.; Sunday, 1-10 p.m., with an outdoor zabava under the big tent. Non-stop stage activity outside under the tent will feature: the Hromovytsia dance ensemble, with its Blyskavytsia School of Ukrainian Ballet, the Ukraina dance ensemble and other local dance groups. Street vendors will offer arts and crafts from all over North America; local ethnic cuisine will be available. There will be children's games and rides, and a grand lottery drawing for a first prize of \$2,500 (cash). The festival entrance fee is \$5 (age 13 and up) per day. For more information contact the Parish Office at 312-829-5209 or stsvo@comcast.net.

Saturday-Sunday, September 14-15

SILVER SPRING, Md.: Bring your family and friends to the 11th annual Ukrainian Festival of the Washington, D.C., Metropolitan Area on the grounds of St. Andrew Ukrainian Orthodox Cathedral, 15100 New Hampshire Ave., Silver Spring, MD 20905. Free admission and free parking. There will be wonderful Ukrainian artists and dancers, crafts, ven-

dors, children's activities, delicious Ukrainian food and a Kozak beer garden. Festival hours are noon to dusk; a Ukrainian zabava will be held Saturday at 8:30 pm. Admission and parking are free. For more information contact Festival Office, 301-384-9192, or Iryna Trypupenko, festival director, 301-414-5458 or irenetryp@gmail.com, or visit www.standrewuoc.org.

Sunday, September 15

WHIPPANY, N.J.: The New Jersey Regional Council of the Ukrainian National Women's League of America invites all on a bus trip to The Ukrainian Museum in New York City. The trip will include round-trip transportation from Whippany, N.J., to the museum on East Sixth Street. At the museum, a guided tour will be conducted of the current exhibit, 'Out of Tradition," featuring contemporary decorative and applied arts. A luncheon of traditional Ukrainian foods at the Ukrainian East Village Restaurant will follow. The fee for the all-inclusive trip is \$35 for museum members; \$43 for non members (\$8 admission fee). Space is limited; pre-registration and payment are required by September 5. Attendees are to meet at the Ukrainian American Cultural Center of New Jersey at 10:30 a.m.; the bus departs promptly at 11 a.m. Checks made out to UNWLA should be sent to: UM/NJ UNWLA Bus Trip, c/o Roksolana Misilo, 292 Taylor Road South, Short Hills, NJ 07078. For information about the trip or museum membership contact Ms. Misilo at 973-376-4807.

PREVIEW OF EVENTS GUIDELINES

Preview of Events is a listing of community events open to the public. It is a service provided at minimal cost (\$20 per listing) by The Ukrainian Weekly to the Ukrainian community. Items should be **no more than 100 words long**.

Information should be sent to: preview@ukrweekly.com or Preview of Events, The Ukrainian Weekly, 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054; fax, 973-644-9510. NB: If e-mailing, please do not send items as attachments; simply type the text into the body of the e-mail message.

